叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 山羊和她的小羊(the Goat And Her Kid) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山羊和她的小羊(The Goat and Her Kid)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ðɪ][læst]['stɔːri] " ['wɪntər] ['pleʒərz] " [siːmz] [tuː; tə][end] [ə'brʌptli] .
The last story " Winter Pleasures " seems to end abruptly .
这 最后的 故事 " 冬天 快乐 " 似乎 到 结尾 突然 .

最后一个故事《冬日乐趣》似乎戛然而止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] .
But this is so in the book .
但 这 是 所以 在 这 书 .

但书中确实是这么写的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪsɪŋ] [tekst] .
There is no missing text .
那里 是 不 丢失的 文本 .

没有缺失的文本。

[ðə; ðɪ] [roʊz] - [bʌd] ['stɔːriz] ,
The Rose - Bud Stories ,
这 玫瑰 - 芽 故事 ,

玫瑰花蕾的故事

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
FOR YOUNG CHILDREN .
为了 年轻的 孩子们 .

适用于幼儿。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ðɪ] [goʊt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɪd] .
THE GOAT AND HER KID .
这 山羊 和 她 孩子 .

母山羊和她的小羊羔。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['hɛriːət] ['mɜːrtl] .
HARRIET MYRTLE .
哈丽特 桃金娘 .

哈丽特·默特尔。

[nuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - .
SHELDON AND COMPANY . 1870 .
谢尔顿 和 公司 . - .

谢尔顿公司，1870年。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] ['ʃeldən] [ænd; ənd]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1866 , by Sheldon and
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 谢尔顿 和
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

根据国会法案，谢尔顿公司于1866年登记注册。

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
in the Clerk's Office of the District Court of the Southern District of New York .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 南方 区 的 新的 约克 .

在纽约南区地方法院书记官办公室。

[ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kɪd] .
The Goat and her Kid .
这 山羊 和 她 孩子 .

母山羊和她的小羊羔。

[hiː; hi] [græs] [plɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [griːn] ,
he grass plot at the back of the cottage was a very bright green ,
他 草 阴谋 在 这 后退 的 这 小屋 曾是 一个 非常 明亮的 绿色的 ,

小屋后面的草坪绿得非常鲜亮。

[ænd; ənd] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['duːz] .
and sparkled with the morning dews .
和 闪闪发光 和 这 早晨 露水 .

闪烁着晨露。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [smuːð] , [ænd; ənd]['levə)l] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] - ['roʊlər]['goʊɪŋ]
It was kept smooth , and level , and short , by the garden - roller going
它 曾是 保留 光滑的 , 和 等级 , 和 短的 , 经过 这 花园 - 滚筒 去
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
over it once a week ,
超过 它 一次 一个 星期 ,

每周用园艺滚筒碾压一次，就能保持草坪平整、光滑、修剪整齐。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['nɪblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] ,
and still more by the constant nibbling of the goat ,
和 仍然 更多的 经过 这 持续的 轻咬 的 这 山羊 ,

而且山羊不停地啃咬，更是雪上加霜。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ,
who was allowed to be there all day ,
WHO 曾是 允许 到 是 那里 全部 天 ,

谁被允许在那里待上一整天?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [kɪd] [ðæt] [ræn][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
because she had a pretty little young kid that ran by her side .
因为 她 有 一个 漂亮的 小的 年轻的 孩子 那 跑 经过 她 边 .

因为她身边有个漂亮的小女孩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [kɪd][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]

But	it	is	not	to	be	supposed	that	this	kid	was	contented	with
但	它	是	不是	到	是	据称	那	这	孩子	曾是	满足	和

['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] ['mʌðɚz] [saɪd] .

always	running	close	to	its	mother's	side	.
总是	跑步	关闭	到	它是	母亲的	边	.

但我们不能认为这只小家伙就满足于一直跟在妈妈身边。

[kɪdz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] ,

Kids	are	very	fond	of	dancing	and	frisking	about	,
孩子们	是	非常	喜爱	的	跳舞	和	搜身	关于	,

孩子们非常喜欢跳舞和嬉戏玩闹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] .

and	this	one	was	more	fond	of	it	than	any	other	in	the	whole	village	.
和	这	一	曾是	更多的	喜爱	的	它	比	任何	其他	在	这	所有的	村庄	.

而且，全村人中，他最喜欢它。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pʊr] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][paɪp] ,

One	day	a	poor	Italian	boy	came	down	the	lane	playing	upon	a	pipe	,
一	天	一个	贫穷的	意大利语	男生	来了	向下	这	车道	玩耍	之上	一个	管道	,

有一天，一个贫穷的意大利男孩沿着小巷走来，吹着笛子。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪbər] .

and	beating	a	little	tabor	.
和	殴打	一个	小的	塔博尔	.

敲打着小鼓。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðiːz] [fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlz] [ðæt] [dɑːnst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

He	used	to	play	these	for	two	dolls	that	danced	upon	a	board	by	means	of
他	用过的	到	玩	这些	为了	二	娃娃	那	跳舞	之上	一个	木板	经过	方法	的

[ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

a	string	which	went	through	their	bodies	,
一个	细绳	哪个	去	通过	他们的	身体	,

他过去常常为两个玩偶演奏这些曲子，玩偶们通过一根穿过身体的绳子在木板上跳舞。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] ,

and	was	fastened	to	his	knee	,
和	曾是	系紧	到	他的	膝盖	,

并被绑在他的膝盖上，

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [niː] ['kwɪkli] [ðə; ði]['dɑːlz] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt][ə'pɑːn]

so	that	when	he	moved	his	knee	quickly	the	dolls	seemed	to	dance	about	upon
所以	那	什么时候	他	已搬	他的	膝盖	迅速地	这	娃娃	似乎	到	舞蹈	关于	之上

[ðə; ði] [bɔːrd] .

the	board	.
这	木板	.

因此，当他快速移动膝盖时，玩偶们似乎在木板上跳舞。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] , [pleɪst] [hɪz; ɪz]['dɑːlz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	boy	stopped	at	the	gate	,	put	down	his	board	,	placed	his	dolls	upon	it	,
这	男生	停止	在	这	门	,	放	向下	他的	木板	,	放置	他的	娃娃	之上	它	,

男孩在门口停下，放下木板，把玩偶放在木板上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɑːn]

with	the	string	at	his	knee	,	began	to	play	his	pipe	,	and	beat	upon
和	这	细绳	在	他的	膝盖	,	开始	到	玩	他的	管道	,	和	打	之上

[hɪz; ɪz]['teɪbər] ,

his	tabor	,
他的	塔博尔	,

他将笛弦放在膝盖上，开始吹奏笛子，并敲击着手鼓。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , [ðə; ði]['dɑːlz] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	,	as	he	played	,	the	dolls	danced	up	and	down	,	and	round	and
和	,	作为	他	玩	,	这	娃娃	跳舞	向上	和	向下	,	和	圆形的	和

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

当他演奏时，玩偶们上下跳动，转个不停。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [naʊ] ['bɑːbɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

first	on	one	side	,	then	on	the	other	,	now	bobbing	down	their	heads	,
第一的	在	一	边	,	然后	在	这	其他	,	现在	上下摆动	向下	他们的	头部	,

先是一边，然后是另一边，现在正低着头。

[naʊ] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [fiːt] .

now	frisking	about	their	feet	.
现在	搜身	关于	他们的	脚	.

现在它们正四处摸索着脚下。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði][kɪd] [hɜːrd] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]

But	while	this	was	going	on	at	the	gate	,	the	kid	heard	the	pipe	and
但	尽管	这	曾是	去	在	在	这	门	,	这	孩子	听到	这	管道	和

['teɪbər] ,

tabor	,
塔博尔	,

但就在这时，孩子在门口听到了笛声和鼓声。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

and	after	listening	to	it	a	minute	,	with	its	head	on	one	side	,
和	后	聆听	到	它	一个	分钟	,	和	它是	头	在	一	边	,

听了一会儿，它的头歪向一边，

['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [kɪks] , ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]

suddenly	jumped	up	in	the	air	,	gave	a	great	many	little	kicks	,	very	quick	and
突然	跳了起来	向上	在	这	空气	,	给予	一个	伟大的	许多	小的	踢	,	非常	快的	和

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

突然跳到空中，踢了好几脚，动作很快，也很滑稽。

[ðen] [ræn] ['frɪskɪŋ] [raʊnd] [ɪts] ['mʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [stʊd] [ə'pɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,

then	ran	frisking	round	its	mother	,	and	at	last	stood	upon	its	hind	legs	,
然后	跑	搜身	圆形的	它是	母亲	,	和	在	最后的	站立	之上	它是	后	腿	,

然后绕着妈妈蹦蹦跳跳地跑来跑去，最后用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [plɑːt] .

and	danced	all	across	the	grass	plot	.
和	跳舞	全部	穿过	这	草	阴谋	.

他们在草地上翩翩起舞。

['lɪt(ə)l] ['meri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːlz] ,

Little	Mary	,	who	had	been	looking	at	the	dolls	,
小的	玛丽	,	WHO	有	到过	寻找	在	这	娃娃	,

小玛丽一直在看那些娃娃，

['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] .

happened	to	turn	round	at	the	moment	when	the	kid	was	dancing	.
发生	到	转动	圆形的	在	这	片刻	什么时候	这	孩子	曾是	跳舞	.

我正好转过身，看到那个孩子正在跳舞。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [dɪr] , [dɪr] [kɪd] !

"	O	,	you	little	dear	,	dear	kid	!
"	哦	,	你	小的	亲爱的	,	亲爱的	孩子	!

“哦，你这可爱的小家伙！”

" [kraɪd] ['meri] , [fɜ:rst] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kɪd] , [ðen] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:lz] ,

"	cried	Mary	,	first	running	towards	the	kid	,	then	back	to	look	at	the	dolls	,
"	哭	玛丽	,	第一的	跑步	向	这	孩子	,	然后	后退	到	看	在	这	娃娃	,

“玛丽喊道，她先是跑向孩子，然后又回头去看那些娃娃。”

[ðen] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:lz] ,

then	again	at	the	kid	,	then	at	the	dolls	,
然后	再次	在	这	孩子	,	然后	在	这	娃娃	,

然后又看向孩子，然后又看向玩偶。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [bɔɪ] [pleɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]['teɪbər] ,

and	the	Italian	boy	played	away	with	his	pipe	and	tabor	,
和	这	意大利语	男生	玩	离开	和	他的	管道	和	塔博尔	,

意大利男孩玩起了烟斗和手鼓。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['dɑ:lz][dʒʌmp][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ri:l] , [ænd; ənd][set] ,

and	made	his	dolls	jump	up	in	the	air	,	and	reel	,	and	set	,
和	制成	他的	娃娃	跳	向上	在	这	空气	,	和	卷轴	,	和	放	,

他让他的玩偶跳到空中，旋转，然后定格。

[ænd; ənd][hɑ:p] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌmps][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪd]

and	hop	;	but	it	was	all	nothing	to	the	jumps	in	the	air	of	the	kid
和	跳	;	但	它	曾是	全部	没有什么	到	这	跳跃	在	这	空气	的	这	孩子

,

,

,

然后蹦蹦跳跳；但这与那孩子在空中跳跃的幅度相比，都算不了什么。

[ænd; ənd][ɪts] ['frɪskɪŋ] [kɪks] [ænd; ənd] [fliŋz] , [ænd; ənd][ɪts][fʌn][ænd; ənd][ɪts]['fænsis] .

and	its	frisking	kicks	and	flings	,	and	its	fun	and	its	fancies	.
和	它是	搜身	踢	和	投掷	,	和	它是	乐趣	和	它是	幻想	.

以及它活泼的踢腿和投掷，以及它的乐趣和奇思妙想。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ɪ'tæliən] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] ,

At	last	the	Italian	boy	went	away	,
在	最后的	这	意大利语	男生	去	离开	,

最后，那个意大利男孩离开了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	a	large	piece	of	bread	and	cheese	in	his	hand	,
和	一个	大的	片	的	面包	和	奶酪	在	他的	手	,

他手里拿着一大块面包和奶酪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɑ:lz][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] - [bɔ:rd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ;

and	his	dolls	and	dancing	-	board	at	his	back	;
和	他的	娃娃	和	跳舞	-	木板	在	他的	后退	;

他身后是他的玩偶和舞板；

[bʌt; bət] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]['teɪbər][ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

but	playing	his	pipe	and	tabor	all	down	the	lane	.
但	玩耍	他的	管道	和	塔博尔	全部	向下	这	车道	.

但他一路都在吹奏着笛子和鼓。

[ðə; ði][goʊt] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [reɪzd] [tɔ:l][ɪn][ðə; ði][er] ,

The	goat	stood	looking	after	him	,	with	her	head	raised	tall	in	the	air	,
这	山羊	站立	寻找	后	他	,	和	她	头	提高	高的	在	这	空气	,

那只山羊高高昂着头，站在那里望着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] ;

and	a	serious	face	;
和	一个	严肃的	脸	;

一脸严肃；

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]['teɪbər][kʊd; kəd]

but	the	kid	continued	to	dance	as	long	as	the	pipe	and	tabor	could
但	这	孩子	持续	到	舞蹈	作为	长的	作为	这	管道	和	塔博尔	可以

[biː; bi] [hɜːrd] .

be	heard	.
是	听到	.

但只要还能听到笛声和鼓声，那孩子就一直跳舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faʊndlɪŋ] .

The	Little	Foundling	.
这	小的	弃儿	.

小弃儿。

[en][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæv; həv][gɑːt] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər]

n	the	beginning	of	June	,	when	the	young	birds	have	got	nearly	all	their
n	这	开始	的	六月	,	什么时候	这	年轻的	鸟类	有	得到	几乎	全部	他们的

['prɪnsəp(ə)l] ['fɛðɝz] ,

principal	feathers	,
主要的	羽毛	,

六月初，当幼鸟几乎长齐所有主要羽毛时，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai] ,

but	have	not	yet	learned	to	fly	,
但	有	不是	然而	学习	到	飞	,

但他们还没有学会飞行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ɪf] [baɪ] ['eni] ['æksɪdənt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌmblz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

it	is	a	sad	thing	if	by	any	accident	one	of	them	tumbles	out	of	the	nest	.
它	是	一个	伤心	事物	如果	经过	任何	事故	一	的	他们	翻滚	出去	的	这	巢	.

如果其中一只鸟不慎从巢穴中掉出来，那将是一件令人难过的事。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ] [nest][ɪz] [tuː] [fʊl] .

This	misfortune	sometimes	happens	when	a	nest	is	too	full	.
这	不幸	有时	发生	什么时候	一个	巢	是	也	满的	.

当鸟巢太满时，有时会发生这种不幸。

[faɪv] [ɔːr][sɪks]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][nest][noʊ][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Five	or	six	little	birds	are	a	good	many	for	a	nest	no	bigger	than	a
五	或者	六	小的	鸟类	是	一个	好的	许多	为了	一个	巢	不	大	比	一个

['tiːkʌp] ;

teacup	;
茶碗	;

五六只小鸟对于一个不超过茶杯大小的鸟巢来说已经足够多了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['meni][æz; əz][faɪv] .

and	there	are	often	as	many	as	five	.
和	那里	是	经常	作为	许多	作为	五	.

而且通常多达五个。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['veri] [waɪld] ,

We	have	also	to	recollect	that	these	young	things	are	always	very	wild	,
我们	有	还	到	追忆	那	这些	年轻的	事物	是	总是	非常	荒野	,

我们还必须记住，这些幼小的动物总是非常野性。

[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] [tə'geðər] ,

and	impatient	,	and	unreasonable	,	and	make	a	great	fluttering	together	,
和	不耐烦	,	和	不合理	,	和	制作	一个	伟大的	飘动	一起	,

[ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ænd; ənd][klaɪm]['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	scramble	and	climb	over	each	other	,
和	争夺	和	爬	超过	每个	其他	,

而且不耐烦，不讲道理，互相扑腾，争先恐后地互相攀爬。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [fu:d] [ɪn][hɜ:r; hər] [bɪl] .

especially	when	their	mother	brings	them	food	in	her	bill	.
尤其	什么时候	他们的	母亲	带来	他们	食物	在	她	账单	.

尤其是当他们的母亲在账单里包含食物的时候。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fu:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

There	is	,	of	course	,	not	enough	food	for	all	of	them	at	once	,
那里	是	,	的	课程	,	不是	足够的	食物	为了	全部	的	他们	在	一次	,

当然，食物不可能一次性足够他们所有人吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][traɪ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]

but	they	all	try	to	get	it	at	once	,	and	some	of	them	are
但	他们	全部	尝试	到	得到	它	在	一次	,	和	一些	的	他们	是

['nɔ:ti] [ænd; ənd] ['gri:di] ,

naughty	and	greedy	,
淘气	和	贪婪的	,

但他们都想同时得到它，其中一些人既顽皮又贪婪。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['sekənd]['mɔ:rs(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæv; həv]

and	try	to	get	a	second	morsel	before	their	brothers	and	sisters	have
和	尝试	到	得到	一个	第二	小块	前	他们的	兄弟	和	姐妹	有

[hæd; həd]['eni][æt; ət][ɔ:l] .

had	any	at	all	.
有	任何	在	全部	.

并且努力在兄弟姐妹们还没吃到任何东西之前，抢到第二口。

[naʊ] , [ðə; ði]['kerf(ə)l] ['mʌðər] - [bɜ:rd] [noʊz] [ðɪs] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , ['ðerfɔ:r] , [di'vaidz]

Now	,	the	careful	mother	-	bird	knows	this	very	well	,	and	she	,	therefore	,	divides
现在	,	这	小心	母亲	-	鸟	知道	这	非常	出色地	,	和	她	,	所以	,	分割

['evriθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

everything	among	them	,
一切	之中	他们	,

细心的母鸟很清楚这一点，因此她会把所有食物都分给它们。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ɪn][tɜ:rn] ,

so	that	each	has	a	bit	in	turn	,
所以	那	每个	有	一个	少量	在	转动	,

这样每个人就能轮流分到一点，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['fi:dz] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][begz][ðə; ði][rest][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ]

and	while	she	feeds	them	she	begs	the	rest	to	be	as	patient	as	they
和	尽管	她	饲料	他们	她	乞求	这	休息	到	是	作为	病人	作为	他们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

她一边喂它们吃东西，一边恳求其他人尽可能地耐心等待。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['flʌtər] , [ænd; ənd] ['tʃɪrəp] , [ænd; ənd] [geɪp] [soʊ] ['waɪdli] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

and	not	flutter	,	and	chirrup	,	and	gape	so	widely	,	and	above	all	things	,
和	不是	扑	,	和	叽叽喳喳	,	和	张开	所以	广泛	,	和	多于	全部	事物	,

而且不会扑腾、鸣叫、张大嘴巴，最重要的是，

[tu:; tə][maɪnd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['tʌmb(ə)l] , [ɔ:r] [pʊʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

to	mind	they	do	not	tumble	,	or	push	each	other	,	over	the	edge	of	the	nest	.
到	头脑	他们	做	不是	翻滚	,	或者	推	每个	其他	,	超过	这	边缘	的	这	巢	.

注意不要让它们从巢穴边缘滚落，或者互相推搡着掉下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈæksɪdənt] [əˈkɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] - [ˈspæroʊz] [nest]
It **happened** **one** **day** **that** **this** **very** **accident** **occurred** **in** **a** **hedge** **-** **sparrow's** **nest**
它 发生 一 天 那 这 非常 事故 发生 在 一个 对冲 - 麻雀的 巢
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːθɔːrn] - [triː] .
which **had** **been** **built** **in** **the** **largest** **branch** **of** **a** **hawthorn** **-** **tree** **.**
哪个 有 到过 建造 在 这 最大 分支 的 一个 山楂 - 树 .

有一天，这起事故恰好发生在一只篱雀的巢里，这只篱雀筑在山楂树最大的树枝上。

[ðɪs] [triː] [gruː] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ðæt] [went] [raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] ,
This **tree** **grew** **in** **the** **middle** **of** **a** **hedge** **that** **went** **round** **a** **large** **field** **,**
这 树 生长 在 这 中间 的 一个 对冲 那 去 圆形的 一个 大的 场地 ,

这棵树生长在环绕一大片田地的树篱中间。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈheɪˌmeɪkər] , [ɔːl] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ]
where **there** **were** **at** **this** **time** **a** **number** **of** **haymakers** **,** **all** **very** **busy** **with**
在哪里 那里 是 在 这 时间 一个 数字 的 干草人 , 全部 非常 忙碌的 和
[ðə; ði] [heɪ] .
the **hay** **.**
这 干草 .

当时那里有很多割草工人，都在忙着收割干草。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [əˈbaʊt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn]
While **some** **were** **tossing** **the** **hay** **about** **in** **order** **to** **spread** **it** **out** **in** **the** **sun**
尽管 一些 是 抛掷 这 干草 关于 在 命令 到 传播 它 出去 在 这 太阳
[ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
and **dry** **it** **,**
和 干燥 它 ,

当一些人忙着翻动干草，以便将其摊开在阳光下晒干时，

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [draɪ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ˈpaɪlɪŋ][ˌaɪ ˈtiː]
others **were** **raking** **up** **the** **hay** **that** **was** **already** **dry** **enough** **,** **and** **piling** **it**
其他的 是 耙草 向上 这 干草 那 曾是 已经 干燥 足够的 , 和 桩 它
[ʌp][ˈɪntuː] [ˈheɪkɒk] .
up **into** **haycocks** **.**
向上 进入 干草堆 .

其他人则在耙起已经足够干燥的干草，并将其堆成干草堆。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [tuː] , [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Men **and** **women** **,** **and** **boys** **and** **girls** **too** **,** **were** **all** **at** **work** **in** **this** **way** **,**
男人 和 女性 , 和 男孩们 和 女孩们 也 , 是 全部 在 工作 在 这 方式 ,

男人、女人、男孩、女孩，都以这种方式工作着。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːst] [ðə; ði] [heɪ][wɪð; wɪθ] [fɔːks] ,
and **singing** **in** **the** **sun** **as** **they** **tossed** **the** **hay** **with** **forks** **,**
和 歌唱 在 这 太阳 作为 他们 抛掷 这 干草 和 叉子 ,

他们一边在阳光下唱歌，一边用叉子翻动干草。

[ɔːr] [reɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ˈwʊd(ə)n] [reɪks] .
or **raked** **it** **up** **with** **large** **wooden** **rakes** **.**
或者 耙过的 它 向上 和 大的 木制的 耙子 .

或者用大木耙把它耙起来。

[wen] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [muːvd] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ][frɑːg] [ˈsʌmtaɪmz] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
When **the** **hay** **was** **thus** **moved** **about** **on** **the** **field** **,** **a** **frog** **sometimes** **jumped** **up** **,**
什么时候 这 干草 曾是 因此 已搬 关于 在 这 场地 , 一个 青蛙 有时 跳了起来 向上 ,

当田里的干草被这样翻动时，有时会有青蛙跳出来。

[ænd; ənd] [went] [ˈsaɪləntli] [ˈliːpɪŋ] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hedʒ] ;
and **went** **silently** **leaping** **away** **towards** **the** **hedge** **;**
和 去 默默 跳跃 离开 向 这 对冲 ;

然后悄无声息地跳向树篱；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [græs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	sometimes	a	field	-	mouse	sprang	out	from	the	short	grass	,	with	a
和	有时	一个	场地	-	老鼠	弹簧	出去	从	这	短的	草	,	和	一个

[laʊd] [skwiːk] ,

loud	squeak	,
大声	吱	,

有时，一只田鼠会从短草丛中跳出来，发出响亮的吱吱声。

[ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hedʒ] , ['skwiːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wei] ,

and	ran	off	to	hide	himself	in	the	hedge	,	squeaking	all	the	way	,
和	跑	离开	到	隐藏	他自己	在	这	对冲	,	吱吱作响	全部	这	方式	,

然后他吱吱叫着跑进树篱里躲了起来。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːst] [hɜːrt] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [weɪkt] [ɪn]

not	because	he	was	in	the	least	hurt	,	but	because	he	had	waked	in
不是	因为	他	曾是	在	这	至少	伤害	,	但	因为	他	有	醒来	在

[ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .

a	great	fright	.
一个	伟大的	惊吓	.

并非因为他受了什么伤，而是因为他被吓醒了。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] ['spæroʊ] ,

At	the	same	time	that	all	this	was	going	on	,	the	sparrow	,
在	这	相同的	时间	那	全部	这	曾是	去	在	,	这	麻雀	,

就在这一切发生的同时，麻雀

[huːz] [nest] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɔːθɔːrn] - [triː] ,

whose	nest	was	in	the	hawthorn	-	tree	,
谁	巢	曾是	在	这	山楂	-	树	,

它的巢筑在山楂树上，

[hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [krʌst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] .

had	brought	a	few	seeds	and	a	morsel	of	crust	to	her	young	ones	.
有	带来	一个	很少	种子	和	一个	小块	的	地壳	到	她	年轻的	一个	.

她给孩子们带了一些种子和一小块面包皮。

[ðə; ðɪ] [siːd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [krʌst] [wʌz; wəz] ['ræðər]

The	seed	she	distributed	with	ease	,	but	the	morsel	of	crust	was	rather
这	种子	她	分布式	和	舒适	,	但	这	小块	的	地壳	曾是	相当

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

她分发种子毫不费力，但那块面包皮却很硬。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [pek] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪl]

and	required	her	to	pinch	and	peck	it	a	good	deal	with	her	bill
和	必需的	她	到	捏	和	啄	它	一个	好的	交易	和	她	账单

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɔːft] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

before	it	could	be	soft	enough	for	the	young	birds	.
前	它	可以	是	柔软的	足够的	为了	这	年轻的	鸟类	.

她需要用喙反复掐啄才能把面包弄软，这样幼鸟才能吃得下。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] , [haʊ'evər] ,

The	young	ones	,	however	,
这	年轻的	一个	,	然而	,

然而，年轻人呢?

[wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [krʌst] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː]

were	all	so	anxious	to	be	first	to	receive	the	crust	the	moment	it
是	全部	所以	焦虑的	到	是	第一的	到	收到	这	地壳	这	片刻	它

[wʌz; wəz] ['redi] ,

was	ready	,
曾是	准备好	,

大家都迫不及待地想在饼皮烤好的第一时间拿到它。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laʊd] ['tʃɪrəpɪŋ] , [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ]

that	they	all	began	to	make	a	loud	chirruping	,	and	scrambling	,	and	pushing
那	他们	全部	开始	到	制作	一个	大声	啁啾声	,	和	争抢	,	和	推动

,

,

,

它们都开始发出响亮的唧唧声，四处乱窜，互相推搡。

[ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	fluttering	,	and	trampling	,	and	climbing	over	each	other	,
和	飘动	,	和	践踏	,	和	攀登	超过	每个	其他	,

它们扑腾着翅膀，践踏着彼此，互相攀爬。

[tɪl] [æt; ət][læst] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

till	at	last	two	of	them	were	on	the	very	edge	of	the	nest	,
直到	在	最后的	二	的	他们	是	在	这	非常	边缘	的	这	巢	,

最后，它们中的两只终于来到了巢穴的边缘。

[ænd; ənd][hæd; həd] [iːtʃ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] .

and	had	each	got	hold	of	the	crust	.
和	有	每个	得到	抓住	的	这	地壳	.

他们各自拿到了饼皮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ruːdnəs] ,

But	the	mother	-	bird	did	not	approve	of	such	rudeness	,
但	这	母亲	-	鸟	做过	不是	批准	的	这样的	粗鲁	,

但母鸟并不赞同这种粗鲁的行为。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [bɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]

so	she	took	it	away	from	them	in	her	own	bill	just	as	the	two	were
所以	她	采取	它	离开	从	他们	在	她	自己的	账单	只是	作为	这	二	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,

beginning	to	pull	with	all	their	might	,
开始	到	拉	和	全部	他们的	可能	,

所以就在两人开始使出浑身解数拉扯的时候，她用自己的账单把东西从他们手中夺走了。

['stændɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

standing	on	opposite	sides	of	the	nest	.
常设	在	对面的	侧面	的	这	巢	.

站在巢穴的两侧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['oʊvər] [ðeɪ] [went] , ['flʌtərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	could	not	recover	themselves	,	but	over	they	went	,	fluttering	down	into	the
他们	可以	不是	恢复	他们自己	,	但	超过	他们	去	,	飘动	向下	进入	这

[triː] .

tree	.
树	.

它们无法控制自己，而是翻了过去，扑腾着翅膀落入树中。

[wʌn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [baʊ] [bɪ'loʊ] ,

One	fell	into	the	next	bough	below	,
一	跌倒	进入	这	下一个	买	以下	,

一只掉进了下面那根树枝里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['flʌtərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] .

but	**the**	**other**	**went**	**fluttering**	**into**	**the**	**hedge**	**under**	**the**	**tree**	**.**
但	这	其他	去	飘动	进入	这	对冲	在下面	这	树	.

但另一只却扑腾着翅膀飞进了树下的树篱里。

[ðə; ði] ['mʌðər] [helpt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn][ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] ,

The	**mother**	**helped**	**the**	**nearest**	**one**	**up**	**again**	**into**	**the**	**nest**	**,**
这	母亲	帮助	这	最近的	一	向上	再次	进入	这	巢	,

母鸟帮助离自己最近的那只幼鸟重新回到巢里。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [tuː; tə][hɑːp][ænd; ənd][flaɪ][frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

by	**showing**	**it**	**how**	**to**	**hop**	**and**	**fly**	**from**	**branch**	**to**	**branch**	**;**	**the**	**other**	**,**
经过	显示	它	如何	到	跳	和	飞	从	分支	到	分支	;	这	其他	,

通过教它如何在树枝间跳跃和飞行；另一个，

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [daʊn] , [soʊ][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɔːl][ə'loʊn]

however	**,**	**was**	**too**	**low**	**down**	**,**	**so**	**there**	**sat**	**the**	**unfortunate**	**little**	**fellow**	**all**	**alone**
然而	,	曾是	也	低的	向下	,	所以	那里	卫星	这	不幸	小的	同伴	全部	独自的

[ə'pɑːn][ə; eɪ][twɪg] ,

upon	**a**	**twig**	**,**
之上	一个	枝条	,

然而，它的位置太低了，所以这只可怜的小家伙只能孤零零地坐在树枝上。

['tʃɪrəpɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][veɪn][æt; ət][hɪz; ɪz][lɔːst] [nest] .

chirruping	**and**	**looking**	**up**	**in**	**vain**	**at**	**his**	**lost**	**nest**	**.**
啁啾声	和	寻找	向上	在	徒劳	在	他的	丢失的	巢	.

它啁啾着，徒劳地抬头望着它失去的巢穴。

[ðɪs] [ʌn'lʌki] ['nestlɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [sæt][ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [bɔɪz] ,

This	**unlucky**	**nestling**	**had**	**not**	**long**	**sat**	**in**	**this**	**way**	**before**	**some**	**boys**	**,**
这	倒霉	雏鸟	有	不是	长的	卫星	在	这	方式	前	一些	男孩们	,

这只不幸的小雏鸟就这样趴在几个男孩面前没多久，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] [ðer; ðər] ['dinəz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

who	**had**	**brought**	**the**	**haymakers**	**their**	**dinners**	**,**	**and**	**were**	**returning**	**home**	**,**
WHO	有	带来	这	干草人	他们的	晚餐	,	和	是	返回	家	,

[sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,

saw	**him**	**in**	**the**	**hedge**	**,**
锯	他	在	这	对冲	,

给割草工们送完晚饭后，正往家走的人，在树篱里看到了他。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	**immediately**	**began**	**to**	**try**	**to**	**catch**	**him**	**.**
和	立即地	开始	到	尝试	到	抓住	他	.

然后立即开始试图抓住他。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['flʌtər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

But	**though**	**he**	**could**	**not**	**fly**	**,**	**he**	**could**	**flutter**	**,**	**and**	**if**	**he**	**was**	**not**
但	尽管	他	可以	不是	飞	,	他	可以	扑	,	和	如果	他	曾是	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] ,

able	**to**	**run**	**,**
有能力的	到	跑步	,

虽然他不会飞，但他可以扑腾；如果他不能跑，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp] ; [soʊ] ['evri] [taɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

at	**least**	**he**	**could**	**hop**	**;**	**so**	**every**	**time**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**got**	**near**	**to**	**him**	**,**
在	至少	他	可以	跳	;	所以	每一个	时间	一	的	这	男孩们	得到	靠近	到	他	,

至少他还能跳着走；所以每次有男孩靠近他时，

[ðə; ði] ['nestlɪŋ] ['skræmbld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [baʊ] ,

the	**nestling**	**scrambled**	**on**	**to**	**the**	**next**	**bough**	**,**
这	雏鸟	打乱	在	到	这	下一个	买	,

雏鸟迅速爬上了旁边的树枝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .

and	thus	from	bough	to	bough	all	along	the	hedge	.
和	因此	从	买	到	买	全部	沿着	这	对冲	.

就这样，沿着树篱，从一根树枝到另一根树枝，一直延伸到另一根树枝。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [haʊ] [ˈdredfəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] ,

If	the	boys	had	only	known	how	dreadfully	frightened	the	poor	little	bird	was	,
如果	这	男孩们	有	仅有的	已知	如何	极其糟糕	害怕	这	贫穷的	小的	鸟	曾是	,

如果男孩们知道这只可怜的小鸟有多么害怕就好了。

[ðeɪ] [ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈkruːəl][æz; əz][tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] .

they	never	could	have	been	so	cruel	as	to	hunt	him	in	this	way	.
他们	绝不	可以	有	到过	所以	残忍的	作为	到	打猎	他	在	这	方式	.

他们绝不可能如此残忍地用这种方式追捕他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .

They	did	not	know	this	,	however	,	and	only	thought	of	catching	him	.
他们	做过	不是	知道	这	,	然而	,	和	仅有的	想法	的	捕捉	他	.

然而，他们对此一无所知，只想着抓住他。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,

At	last	he	had	got	to	the	end	of	the	hedge	,
在	最后的	他	有	得到	到	这	结尾	的	这	对冲	,

他终于走到了树篱的尽头。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈflʌtərɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

and	then	went	fluttering	down	upon	the	field	with	the	boys	after	him	.
和	然后	去	飘动	向下	之上	这	场地	和	这	男孩们	后	他	.

然后他扑腾着翅膀降落在田野上，男孩们紧随其后。

[ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər][soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd] [ˈflʌtəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

They	soon	were	so	close	to	him	,	as	he	hopped	and	fluttered	along	the
他们	很快	是	所以	关闭	到	他	,	作为	他	跳跃	和	飘动	沿着	这

[ʃɔːrt] [græs] ,

short	grass	,
短的	草	,

很快，他们就离他很近了，他沿着短草丛蹦蹦跳跳、扑腾飞翔。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [felt] [ðer; ðər][hændz] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli][biː; bi][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

that	the	poor	little	fellow	felt	their	hands	would	presently	be	upon	him	,
那	这	贫穷的	小的	同伴	毛毡	他们的	双手	会	目前	是	之上	他	,

那个可怜的小家伙感觉他们很快就会对他动手了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][læst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [hiː; hi] [krept] [ænd; ənd][hɪd][hɪmˈself] [ˈʌndər][ə; eɪ]

and	as	a	last	chance	of	escape	,	he	crept	and	hid	himself	under	a
和	作为	一个	最后的	机会	的	逃脱	,	他	悄悄地爬	和	隐藏	他自己	在下面	一个

[wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] .

wisp	of	hay	.
烟雾	的	干草	.

作为最后的逃脱机会，他悄悄地爬起来，躲在一缕干草下面。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tʃɑːrlz] [ˈtɜːrnər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər]

Just	at	that	moment	there	came	into	the	field	Charles	Turner	,	with	his	sister
只是	在	那	片刻	那里	来了	进入	这	场地	查尔斯	车工	,	和	他的	姐姐

[ˈfæni] ,

Fanny	,
舢	,

就在这时，查尔斯·特纳和他的妹妹范妮走进了田野。

[ænd; ənd][ðer; ðər][meɪd] , [iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwʊd(ə)n] [reɪk] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ][wɪð; wɪθ] .

and	their	maid	,	each	having	a	little	wooden	rake	to	make	hay	with	.
和	他们的	女佣	,	每个	拥有	一个	小的	木制的	耙	到	制作	干草	和	.

还有他们的女佣，每人都有一把小木耙用来耙干草。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] ['rʌnɪŋ] ['veri] ['i:gərli] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
They saw the boys all running very eagerly after something in the grass ,
他们 锯 这 男孩们 全部 跑步 非常 急切地 后 某物 在 这 草 ,

他们看到男孩们都兴高采烈地追着草丛里的什么东西跑来跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and they ran directly towards them to see what it was .
和 他们 跑 直接地 向 他们 到 看 什么 它 曾是 .

他们径直朝他们跑去，想看看那是什么。

" [oʊ] , " [kraɪd] [tʃɑ:rlz] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [ðæt] ['kænɑ:t][flai] ! "
" O , " cried Charles , " it is a poor little bird that cannot fly ! "
" 哦 , " 哭 查尔斯 , " 它 是 一个 贫穷的 小的 鸟 那 不能 飞 ! "

“哦，”查尔斯喊道，“这是一只可怜的小鸟，它不会飞！”

" [du:][nɑ:t][hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] , " [kraɪd] ['fæni] .
" Do not hurt it , " cried Fanny .
" 做 不是 伤害 它 , " 哭 舢 .

“别伤害它！”芬妮喊道。

" [preɪ] , ['tʃɑ:rli] , [æsk][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] !
" Pray , Charley , ask them not to hurt it !
" 祈祷 , 查理 , 问 他们 不是 到 伤害 它 !

“查理，求求你，让他们别伤害它！”

" [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hɑ:p][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv]
" The nestling had been obliged to hop from beneath his little morsel of
" 这 雏鸟 有 到过 有义务 到 跳 从 下面 他的 小的 小块 的
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

“雏鸟被迫从它那小块干草下面跳了出来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [krept] [ˌʌndər'ni:θ] [ə; eɪ] ['heɪkɒk] .
and had now crept underneath a haycock .
和 有 现在 悄悄地爬 下 一个 干草堆 .

现在它已经爬到了干草堆下面。

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ;
" We did not mean to hurt it , Miss , " said one of the boys ;
" 我们 做过 不是 意思是 到 伤害 它 , 错过 , " 说 一 的 这 男孩们 ;

“小姐，我们不是故意要伤害它的，”其中一个男孩说；

" [wi:; wi]['oʊnli]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] .
" we only wanted to catch it , and we could not .
" 我们 仅有的 通缉 到 抓住 它 , 和 我们 可以 不是 .

“我们只想抓住它，但我们没能抓住它。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][trɑ:d][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] [baɪ]['æksɪdənt] ,
But I am afraid one of us trod upon it somehow by accident ,
但 我 是 害怕的 一 的 我们 践踏 之上 它 不知何故 经过 事故 ,

但我恐怕我们当中有人不小心踩到了它。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [heɪ] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
when it was under the bit of hay there ; and , perhaps , it has
什么时候 它 曾是 在下面 这 少量 的 干草 那里 ; 和 , 也许 , 它 有
[bɪn] [hɜ:rt] ['sʌmwer] .
been hurt somewhere .
到过 伤害 某处 .

它当时就在那堆干草下面；而且，也许它某个地方受过伤。

[aɪm] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːrt] .

I'm	very	sorry	if	it	is	hurt	.
我是	非常	对不起	如果	它	是	伤害	.

如果造成了伤害，我深感抱歉。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] ;

"	As	he	said	this	,	the	boys	all	went	away	;
"	作为	他	说	这	,	这	男孩们	全部	去	离开	;

他说完这话，男孩们都走了；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] ['riːəli] [dɪd] [lʊk] ['sɑːri] .

and	the	one	who	had	spoken	really	did	look	sorry	.
和	这	一	WHO	有	说	真的	做过	看	对不起	.

说话的那个人看起来确实很后悔。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz]['haɪdɪŋ] , " [sed] [tʃɑːrlz] .

"	I	wonder	where	the	little	fellow	is	hiding	,	"	said	Charles	.
"	我	想知道	在哪里	这	小的	同伴	是	隐藏	,	"	说	查尔斯	.

“我想知道这小家伙躲在哪里了，”查尔斯说。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	If	he	has	been	hurt	,	we	had	better	look	for	him	,
"	如果	他	有	到过	伤害	,	我们	有	更好的	看	为了	他	,

“如果他受伤了，我们最好去找找他。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][help][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][nest] . "

to	see	if	we	can	help	him	to	find	his	nest	.	"
到	看	如果	我们	能	帮助	他	到	寻找	他的	巢	.	"

看看我们能不能帮他找到巢穴。

" [jes] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['fæni] ;

"	Yes	,	let	us	look	for	him	,	"	said	Fanny	;
"	是的	,	让	我们	看	为了	他	,	"	说	舢	;

“是的，我们去找他吧，”范妮说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ]

and	they	both	went	to	work	directly	to	remove	the	hay	and	search
和	他们	两个都	去	到	工作	直接地	到	消除	这	干草	和	搜索

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['heɪkɒk] ,

underneath	the	haycock	,
下	这	干草堆	,

于是他们二人立即动手，移开干草，在干草堆下面搜寻。

— ['serə] , [ðer; ðər][meɪd] , ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

—	Sarah	,	their	maid	,	helping	them	.
—	莎拉	,	他们的	女佣	,	帮助	他们	.

——他们的女佣莎拉在帮助他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['nestlɪŋ] .

They	were	not	long	in	finding	the	nestling	.
他们	是	不是	长的	在	寻找	这	雏鸟	.

他们很快就找到了那只雏鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	was	crouching	close	to	the	ground	,
他	曾是	蹲伏	关闭	到	这	地面	,

他蹲伏在地上，几乎贴着地面。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [blæk] [aɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ,

with	one	bright	little	round	black	eye	looking	up	at	them	,
和	一	明亮的	小的	圆形的	黑色的	眼睛	寻找	向上	在	他们	,

一只明亮的小圆黑眼睛正抬头看着他们，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

and	was	panting	as	if	his	little	heart	would	break	.
和	曾是	喘息	作为	如果	他的	小的	心	会	休息	.

他气喘吁吁，仿佛他的小心脏都要碎了。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

"	We	will	not	hurt	you	,	poor	little	thing	!
"	我们	将要	不是	伤害	你	,	贫穷的	小的	事物	!

“我们不会伤害你，可怜的小东西！”

" [kraɪd] ['fæni] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] ['sɔːftli] [ɪn][bəuθ] [hændz] .

"	cried	Fanny	,	as	her	brother	stooped	down	and	took	him	up	softly	in	both	hands	.
"	哭	舢	,	作为	她	兄弟	弯腰	向下	和	采取	他	向上	轻轻	在	两个都	双手	.

“范妮喊道，她的哥哥弯下腰，用双手轻轻地把他抱了起来。”

[ðə; ði] - [brest] [pæntid] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['flʌtər] ,

The	nestling's	breast	panted	quicker	than	ever	,	and	every	now	and	then	he	gave	a	flutter	,
这	-	胸部	喘息	更快	比	曾经	,	和	每一个	现在	和	然后	他	给予	一个	扑	,

雏鸟的胸脯喘息得比以往任何时候都快，而且不时地扑腾一下。

[wen] [tʃɑːrlz] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] .

when	Charles	tried	to	look	at	him	to	see	where	he	was	hurt	.
什么时候	查尔斯	尝试	到	看	在	他	到	看	在哪里	他	曾是	伤害	.

查尔斯试图查看他哪里受伤了。

[æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [haʊ] ['dʒentli][hiː; hi][wʌz; wəz][held] ,

At	last	,	when	he	found	how	gently	he	was	held	,
在	最后的	,	什么时候	他	成立	如何	轻轻地	他	曾是	握住	,

最后，当他发现自己被温柔地抱着时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] ,

and	that	all	they	did	to	him	was	to	smooth	down	the	feathers	of	his	back	and	wings	,
和	那	全部	他们	做过	到	他	曾是	到	光滑的	向下	这	羽毛	的	他的	后退	和	翅膀	,

他们所做的，只是抚平了他背部和翅膀上的羽毛。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd][tuː; tə][pænt] [les] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə] [siːs] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['flʌtərɪŋ] .

he	began	to	be	quiet	,	and	to	pant	less	,	and	gradually	to	cease	making	any	fluttering	.
他	开始	到	是	安静的	,	和	到	喘气	较少的	,	和	逐步地	到	停止	制作	任何	飘动	.

他开始安静下来，喘息声也渐渐减少，并逐渐停止了任何颤抖。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

"	Now	then	,	"	said	Charles	,	"	he	is	quiet	,	and	we	may	examine	him	.
"	现在	然后	,	"	说	查尔斯	,	"	他	是	安静的	,	和	我们	可能	检查	他	.

“那么，”查尔斯说，“他安静下来了，我们可以检查他了。”

" [soʊ][hiː; hi] ['sloʊli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	So	he	slowly	began	to	open	his	hands	,
"	所以	他	缓慢地	开始	到	打开	他的	双手	,

于是他慢慢地张开了双手。

[ænd; ənd] ['fæni] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɝ:dz] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [maʊθ] [kloʊz]

and	Fanny	began	to	blow	the	little	bird's	feathers	with	her	mouth	close
和	舢	开始	到	吹	这	小的	鸟类	羽毛	和	她	嘴	关闭

[daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

down	to	him	,
向下	到	他	,

于是，芬妮凑近小鸟，用嘴吹拂它的羽毛。

[tu:; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm][ɑ:n][wʌn][saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:rt] .

to	blow	them	on	one	side	that	they	might	see	where	he	was	hurt	.
到	吹	他们	在	一	边	那	他们	可能	看	在哪里	他	曾是	伤害	.

把他们吹向一边，让他们能看到他受伤的地方。

[bʌt; bət][noʊ] [bru:z] [ɔ:r] [skrætʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

But	no	bruise	or	scratch	could	be	found	.
但	不	挫伤	或者	划痕	可以	是	成立	.

但并未发现任何瘀伤或擦伤。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [tʃɑ:rlz] [sed] , " [oʊ] , [aɪ] [si:] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

Presently	,	however	,	Charles	said	,	"	O	,	I	see	what	has	happened	.
目前	,	然而	,	查尔斯	说	,	"	哦	,	我	看	什么	有	发生	.

但查尔斯随即说道："哦，我明白了发生了什么事。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][hæv; həv][trɑ:d][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [bru:zd] [ðem; ðəm]

The	boys	in	running	after	him	have	trod	upon	his	feet	,	and	bruised	them
这	男孩们	在	跑步	后	他	有	践踏	之上	他的	脚	,	和	瘀伤	他们

['dredfəli] .

dreadfully	.
极其糟糕	.

追赶他的男孩们踩到了他的脚，把他的脚踩得伤痕累累。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [red] , [ænd; ənd] [sweld] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,

They	are	all	red	,	and	swelled	,	and	crooked	,
他们	是	全部	红色的	,	和	肿胀	,	和	歪	,

它们都红肿变形了，而且歪斜。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [kæn; kən]['evər][get] ['prɑ:pərli] [wel] [ə'gen] .

and	I	do	not	believe	they	can	ever	get	properly	well	again	.
和	我	做	不是	相信	他们	能	曾经	得到	适当地	出色地	再次	.

我不认为他们还能完全康复。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [klɔ:z] [hæv; həv] [bɪn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .

His	little	claws	have	been	twisted	and	broken	.
他的	小的	爪子	有	到过	扭曲	和	破碎的	.

他的小爪子被扭曲折断了。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɑ:p][ə'baʊt] ['eni] [mɔ:r] ;

He	will	never	be	able	to	hop	about	any	more	;
他	将要	绝不	是	有能力的	到	跳	关于	任何	更多的	;

他再也不能蹦蹦跳跳了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi][kæn; kən]['nevər] [pɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][twɪg] .

and	I	am	sure	he	can	never	perch	upon	a	twig	.
和	我	是	当然	他	能	绝不	栖息	之上	一个	枝条	.

我确信他永远也栖息不到树枝上。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][fæst][wɪð; wɪθ] .

He	will	have	nothing	to	hold	fast	with	.
他	将要	有	没有什么	到	抓住	快速地	和	.

他将一无所有。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What is to become of him ?
什么 是 到 变得 的 他 ?

他将何去何从?

" ['fæni] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] -
" Fanny began to cry as she heard all this , and looked at the nestling's
" 舢 开始 到 哭 作为 她 听到 全部 这 , 和 看起来 在 这 -
[bruːzd] [fiːt] ,
bruised feet ,
瘀伤 脚 ,

听到这一切，芬妮开始哭泣，她看着雏鸟伤痕累累的脚，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['bædli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
and saw how badly they were injured .
和 锯 如何 糟糕 他们 是 受伤 .

并看到他们伤得很重。

" [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm][goʊ] :
" He will die , " said she , " if we let him go :
" 他 将要 死 , " 说 她 , " 如果 我们 让 他 去 :

“如果我们放他走，他会死的，”她说。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] ,
he will never be able to get up to his nest ,
他 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 向上 到 他的 巢 ,

他永远也回不到自己的巢穴了。

[nɔːr][hɑːp][ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [fuːd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [stɑːrvd] .
nor hop about to find his food ; and he will be starved .
也不 跳 关于 到 寻找 他的 食物 ; 和 他 将要 是 饥饿 .

他也不会四处奔波寻找食物；他将会挨饿。

[duː] , ['tʃɑːrli] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Do , Charley , let us take him home with us .
做 , 查理 , 让 我们 拿 他 家 和 我们 .

查理，让我们把他带回家吧。

[ɪf] [hiː; hi][gets] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɑːp][ænd; ənd][flaɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ;
If he gets well enough to hop and fly , we will give him his liberty ;
如果 他 获得 出色地 足够的 到 跳 和 飞 , 我们 将要 给 他 他的 自由 ;

如果他康复到可以蹦蹦跳跳、飞翔，我们将给予他自由；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and if not , let us take care of him .
和 如果 不是 , 让 我们 拿 关心 的 他 .

如果不是，那就让我们来照顾他。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [hoʊm] [ðeɪ] [ɔːl] [went] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] , ['dʒentli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [waɪt]
" Accordingly , home they all went , carrying the bird , gently wrapped up in a white
" 因此 , 家 他们 全部 去 , 携带 这 鸟 , 轻轻地 包装 向上 在 一个 白色的
['hæŋkərtʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

于是，他们都回家了，手里拿着那只鸟，用一块白手帕轻轻地包着。

[ænd; ənd][held] ['luːsli] [ɪn] ['fæniz] ['dʌb(ə)l][hændz] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pres] [hɪm; ɪm] .
and held loosely in Fanny's double hands , so as not to press him .
和 握住 松散地 在 芬妮的 双倍的 双手 , 所以 作为 不是 到 按 他 .

芬妮双手轻轻地握着它，以免压到他。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][keɪdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

When	they	arrived	they	suddenly	recollected	that	they	had	no	cage	for	him	,
什么时候	他们	到达的	他们	突然	回忆	那	他们	有	不	笼	为了	他	,

他们到达目的地后才突然想起，他们没有给他准备笼子。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] .

and	did	not	know	where	to	put	him	.
和	做过	不是	知道	在哪里	到	放	他	.

不知道该把他放在哪里。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['hæpənd] [bəuθ][tuː; tə]

Not	knowing	what	to	do	,	as	their	papa	and	mamma	happened	both	to
不是	会心	什么	到	做	,	作为	他们的	爸爸	和	妈妈	发生	两个都	到

[biː; bi][aʊt] ,

be	out	,
是	出去	,

由于爸爸妈妈都不在家，他们不知道该怎么办。

[tʃɑːrlz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][æsk][əd'vaɪs] .

Charles	went	into	the	yard	to	ask	advice	.
查尔斯	去	进入	这	院子	到	问	建议	.

查尔斯走到院子里去征求意见。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , ['tɪməθi] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] ,

To	his	great	joy	,	Timothy	,	the	coachman	,
到	他的	伟大的	喜悦	,	蒂莫西	,	这	马车夫	,

令他欣喜若狂的是，马车夫蒂莫西

[toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['waɪər]['læntərn] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wɪtʃ]

told	him	there	was	an	old	wire	lantern	hanging	up	in	the	stable	,	which
讲述	他	那里	曾是	一个	老的	金属丝	灯笼	绞刑	向上	在	这	稳定的	,	哪个

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .

he	might	have	.
他	可能	有	.

我告诉他马厩里挂着一盏旧铁丝灯笼，他或许可以拿走。

[ðə; ði][oʊld]['læntərn][wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [græs] [wɜːr; wər][leɪd][æt; ət]

The	old	lantern	was	brought	,	and	some	hay	and	grass	were	laid	at
这	老的	灯笼	曾是	带来	,	和	一些	干草	和	草	是	铺设	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

旧灯笼被搬了过来，灯笼底部铺了一些干草和草。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɪməθi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [nest] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]

and	then	Timothy	said	he	knew	of	a	chaffinch's	nest	which	had	been	built
和	然后	蒂莫西	说	他	知道	的	一个	-	巢	哪个	有	到过	建造

[læst] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ] [per] - [triː] [ðæt] [gruː] [ʌp][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɔːl] ,

last	year	in	a	pear	-	tree	that	grew	up	one	side	of	the	stable	wall	,
最后的	年	在	一个	梨	-	树	那	生长	向上	一	边	的	这	稳定的	墙	,

然后蒂莫西说他知道去年在马厩墙一侧长出的梨树上筑了一个苍头燕雀的巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][pʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [leɪm] ['feloʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	might	get	it	down	,	and	put	this	little	lame	fellow	into	it	.
和	他们	可能	得到	它	向下	,	和	放	这	小的	瘸	同伴	进入	它	.

他们或许能把它弄下来，然后把这个跛脚的小家伙放进去。

" [bʌt; bət] [ðen] , " [sed] ['fæni] , " [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][nest] ! "

"	But	then	,	"	said	Fanny	,	"	what	will	the	chaffinches	do	without	a	nest	!	"
"	但	然后	,	"	说	舢	,	"	什么	将要	这	金翅雀	做	没有	一个	巢	!	"

“可是，”范妮说，“没有了巢穴，苍头燕雀该怎么办呢！”

" [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [sed] [tʃɑːrlz] .

"	O	,	you	don't	understand	,	"	said	Charles	.
"	哦	,	你	不	理解	,	"	说	查尔斯	.

"哦，你不明白，"查尔斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['empti] [nest] , [meɪd] [læst] [jɪr] .

"	It	is	an	empty	nest	,	made	last	year	.
"	它	是	一个	空的	巢	,	制成	最后的	年	.

这是一个空巢，是去年筑的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['oʊnərz] [naʊ] . "

It	has	no	owners	now	.	"
它	有	不	所有者	现在	.	"

它现在没有主人了。

" [duː][get][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['tɪməθi] , [pliːz] , " [kraɪd] ['fæni] .

"	Do	get	it	,	then	,	Timothy	,	please	,	"	cried	Fanny	.
"	做	得到	它	,	然后	,	蒂莫西	,	请	,	"	哭	舢	.

"那你就去拿吧，蒂莫西，求你了，"范妮喊道。

[ə'weɪ] [went] ['tɪməθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] - [nest] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Away	went	Timothy	for	the	old	chaffinch's	nest	,	and	Charles	with	him	,
离开	去	蒂莫西	为了	这	老的	-	巢	,	和	查尔斯	和	他	,

蒂莫西朝着老金翅雀的巢穴走去，查尔斯也跟着他去了。

[waɪl] ['fæni] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nestlɪŋ] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['waɪər]['læntərn] .

while	Fanny	remained	with	the	nestling	,	standing	beside	the	wire	lantern	.
尽管	舢	剩余	和	这	雏鸟	,	常设	旁	这	金属丝	灯笼	.

而芬妮则留在雏鸟身边，站在铁丝灯笼旁。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nest] , [wɪtʃ] ['fæni] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	soon	came	back	with	the	nest	,	which	Fanny	placed	at	the	bottom	of	the
他们	很快	来了	后退	和	这	巢	,	哪个	舢	放置	在	这	底部	的	这

['læntərn] .

lantern	.
灯笼	.

他们很快带着鸟巢回来了，范妮把鸟巢放在灯笼底部。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . [daʊz] , [ðə; ði] [kʊk] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]['smaɪlɪŋ] ,

By	this	time	Mrs	.	Dowse	,	the	cook	,	came	into	the	yard	smiling	,
经过	这	时间	太太	.	道斯	,	这	厨师	,	来了	进入	这	院子	微笑	,

这时，厨娘道斯太太面带微笑地走进了院子。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɔːsər] [kən'teɪnɪŋ] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	bringing	with	her	a	saucer	containing	bread	and	milk	and	a
和	带来	和	她	一个	碟子	包含	面包	和	牛奶	和	一个

[kwɪl] ,

quill	,
鹅毛笔	,

她还带来了一碟面包、牛奶和一支羽毛笔。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpər] .

in	order	that	the	nestling	should	have	some	supper	.
在	命令	那	这	雏鸟	应该	有	一些	晚餐	.

好让雏鸟能吃上晚饭。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [daʊz] , " [kraɪd] ['fæni] .

"	O	,	thank	you	,	Mrs	.	Dowse	,	"	cried	Fanny	.
"	哦	,	感谢	你	,	太太	.	道斯	,	"	哭	舢	.

"哦，谢谢你，道斯太太，"范妮喊道。

" [aɪ][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" I had quite forgotten that he would want something to eat .
" 我 有 相当 被遗忘的 那 他 会 想 某物 到 吃 .

"我完全忘记了他会想吃点东西。"

[wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] ?
Will you teach us how to feed him ?
将要 你 教 我们 如何 到 喂养 他 ?

你能教我们怎么喂他吗?

" ['mɪsɪz] . [daʊz] [tʊk] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][left][hænd] ,
" Mrs . Dowse took the nestling in her left hand ,
" 太太 . 道斯 采取 这 雏鸟 在 她 左边 手 ,

道斯太太用左手拿起雏鸟,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][ɪn][ðə; ði]['ʌðər] ,
and a quill full of bread and milk in the other ,
和 一个 鹅毛笔 满的 的 面包 和 牛奶 在 这 其他 ,

另一支笔里装着一毛钱的面包和牛奶。

[ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd]
the nestling all the while making a great kicking and struggling and
这 雏鸟 全部 这 尽管 制作 一个 伟大的 踢 和 挣扎 和
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

雏鸟一直在拼命踢打、挣扎和反抗。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
not knowing what in the world was going to be done to him .
不是 会心 什么 在 这 世界 曾是 去 到 是 完毕 到 他 .

他完全不知道自己将会遭遇什么。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][bɪl][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][laʊd] ['tʃɪrəp] ,
The first time , however , he opened his bill to give a loud chirrup ,
这 第一的 时间 , 然而 , 他 打开 他的 账单 到 给 一个 大声 叽叽喳喳 ,

然而，第一次，他打开钞票时却发出了一声响亮的鸣叫。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . [daʊz] ?
as much as to say , " What are you about with me , Mrs . Dowse ?
作为 很多 作为 到 说 , " 什么 是 你 关于 和 我 , 太太 . 道斯 ?

仿佛在说："道斯太太，你对我有什么看法？"

" [ðə; ði] [kwɪk] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [kʊk] [pɑːpt] [ə; eɪ] [kwɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][mɪlk]
" the quick fingers of the smiling cook popped a quill full of bread and milk
" 这 快的 手指 的 这 微笑 厨师 爆裂 一个 鹅毛笔 满的 的 面包 和 牛奶
[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
down his throat .
向下 他的 喉 .

"面带微笑的厨师灵巧地将一管面包和牛奶塞进了他的喉咙。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][waɪd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ! [ænd; ənd]['waɪdər] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
In a moment he opened it wide for another ! and wider still for another
在 一个 片刻 他 打开 它 宽的 为了 其他 ! 和 更广泛 仍然 为了 其他
!
!
!

片刻之后，他张开双臂，又张开双臂，又张开双臂，又张开双臂！

[ænd; ənd] [jet] ['waɪdər] [stɪl] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] !
and yet wider still for one more !
和 然而 更广泛 仍然 为了 一 更多的 !

而且还能再宽一些，容纳一个人！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪˈzɪstəns] .

There	was	an	end	of	all	his	resistance	.
那里	曾是	一个	结尾	的	全部	他的	反抗	.

他的所有抵抗都结束了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [daʊz] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	had	found	out	what	Mrs	.	Dowse	wanted	to	do	to	him	,
他	有	成立	出去	什么	太太	.	道斯	通缉	到	做	到	他	,

他已经弄清楚道斯太太想对他做什么了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

and	was	very	much	pleased	at	it	.
和	曾是	非常	很多	高兴	在	它	.

他对此非常满意。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fed] [ˈevri] [deɪ] [baɪ] [ˈfæni] ,

In	this	way	he	was	fed	every	day	by	Fanny	,
在	这	方式	他	曾是	美联储	每一个	天	经过	舢	,

就这样，芬妮每天都喂他吃饭。

[huː] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈniːtli] .

who	soon	learned	to	manage	it	very	neatly	.
WHO	很快	学习	到	管理	它	非常	整齐地	.

他很快就学会了如何妥善管理它。

[ðə; ði][ˈpɑːpə][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [ˈfæni] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈnestlɪŋ] " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaʊndlɪŋ]

The	papa	of	Charles	and	Fanny	used	to	call	the	nestling	"	The	Little	Foundling
这	爸爸	的	查尔斯	和	舢	用过的	到	称呼	这	雏鸟	"	这	小的	弃儿

,

,

,

查尔斯和范妮的爸爸过去常常把这只雏鸟称为"小弃儿"。

" [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðer; ðər] [ˈmæmə] , [bʌt; bət] [ˈfæni] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

"	and	so	did	their	mamma	,	but	Fanny	and	Charles	also	gave	him	the
"	和	所以	做过	他们的	妈妈	,	但	舢	和	查尔斯	还	给予	他	这

[neɪm] [ʌv; əv] " [tʃɜːrp] .

name	of	"	Chirp	.
姓名	的	"	啁啾	.

他们的妈妈也给他取名为"Chirp"。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - [fiːt] [dɪd][nɑːt][get] [wel] .

"	Poor	little	Chirp's	feet	did	not	get	well	.
"	贫穷的	小的	-	脚	做过	不是	得到	出色地	.

可怜的小奇普的脚没好起来。

[hiː; hi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [kwaɪt] [leɪm] , [æz; əz][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn]

He	still	continued	quite	lame	,	as	the	bones	of	his	claws	had	all	been
他	仍然	持续	相当	瘸	,	作为	这	骨头	的	他的	爪子	有	全部	到过

[ˈɪndʒərd] [sɪˈvɪrli] .

injured	severely	.
受伤	严重	.

他仍然跛行得很厉害，因为他的爪骨都严重受伤了。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] ; [eɪt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In	other	respects	he	was	very	well	;	ate	his	food	with	a
在	其他	尊重	他	曾是	非常	出色地	;	吃	他的	食物	和	一个

[greɪt] [ˈæpɪtaɪt] ,

great	appetite	,
伟大的	食欲	,

其他方面他都很好；食欲也很好。

[ænd; ənd] [siːmd] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

and	seemed	contented	and	happy	.
和	似乎	满足	和	快乐的	.

他们看起来心满意足，很开心。

[hɪz; ɪz][ˈlæntərn][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [per] - [triː] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][wɔːl] [ˈevri] [faɪn] [deɪ] .

His	lantern	was	always	hung	in	the	pear	-	tree	by	the	stable	wall	every	fine	day	.
他的	灯笼	曾是	总是	悬挂	在	这	梨	-	树	经过	这	稳定的	墙	每一个	美好的	天	.

晴朗的日子里，他总是把灯笼挂在马厩墙边的梨树上。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaʊndlɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

This	little	Foundling	,	however	,	was	not	the	only	bird	in	the	house	.
这	小的	弃儿	,	然而	,	曾是	不是	这	仅有的	鸟	在	这	房子	.

然而，这只被遗弃的小鸟并不是屋里唯一的鸟。

[ˈfæniz] [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kəˈneri] [ɑːn][hɜːr; hər][læst] [ˈbɜːrθdeɪ] ,

Fanny's	uncle	had	brought	her	a	beautiful	canary	on	her	last	birthday	,
芬妮的	叔叔	有	带来	她	一个	美丽的	金丝雀	在	她	最后的	生日	,

芬妮的叔叔在她上一次生日时送给她一只漂亮的金丝雀。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈgreɪsf(ə)l] [ʃeɪp] , [ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈjeloʊ] [ˈkʌlər] ,

and	he	was	of	the	most	graceful	shape	,	the	most	delicate	yellow	color	,
和	他	曾是	的	这	最多	优美	形状	,	这	最多	精美的	黄色的	颜色	,

他的身形最为优美，皮肤呈最柔和的黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [klɪr] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪfl] [vɔɪs] [ðæt] [ˈevər][wɜːr; wər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .

and	the	most	clear	and	joyful	voice	that	ever	were	seen	or	heard	.
和	这	最多	清除	和	快乐	嗓音	那	曾经	是	已见	或者	听到	.

以及有史以来最清晰、最快乐的声音。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ][ʌv; əv] [braɪt] [bræs] [ˈwaɪər] ,

He	lived	in	a	large	cage	of	bright	brass	wire	,
他	居住地	在	一个	大的	笼	的	明亮的	黄铜	金属丝	,

他住在一个用闪亮的黄铜丝制成的大笼子里，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][tɑːp][ænd; ənd] [θriː] [ˈpɝːtʃɪz] .

which	had	a	circular	top	and	three	perches	.
哪个	有	一个	圆	顶部	和	三	栖木	.

它有一个圆形的顶部和三个栖木。

[wʌn] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [siːd] - [bɑːks] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [led][ʌp]

One	perch	was	just	level	with	his	long	seed	-	box	,	and	,	in	fact	,	led	up
一	栖息	曾是	只是	等级	和	他的	长的	种子	-	盒子	,	和	,	在	事实	,	引领	向上

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ;

to	it	;
到	它	;

其中一个栖木正好与他的长形种子箱齐平，实际上还通向种子箱；

[ðə; ði][ˈsekənd] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

the	second	perch	was	in	the	middle	of	the	cage	,
这	第二	栖息	曾是	在	这	中间	的	这	笼	,

第二个栖木位于笼子的中央。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkjələr][tɑːp] ,

and	the	third	was	in	the	circular	top	,
和	这	第三	曾是	在	这	圆	顶部	,

第三个位于圆形顶部，

[wɪtʃ] [ɑːrtʃt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .

which	arched	over	him	in	the	shape	of	a	bell	.
哪个	拱形	超过	他	在	这	形状	的	一个	钟	.

那拱形物体呈钟状，罩在他上方。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['graʊnsl] [ænd; ənd] ['tʃɪkwiːd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz]['oʊvər] [hed] ,

He	often	had	groundsel	and	chickweed	hung	in	the	wires	over	head	,
他	经常	有	千里光	和	繁缕	悬挂	在	这	电线	超过	头	,

[tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['baʊər] ;

to	look	like	a	bower	;
到	看	喜欢	一个	凉亭	;

他经常在头顶的铁丝网上挂满千里光和繁缕，使之看起来像一个凉亭；

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðɪs] [tɑːp] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	opposite	this	top	perch	was	a	small	looking	-	glass	,	in	which	he	could
和	对面的	这	顶部	栖息	曾是	一个	小的	寻找	-	玻璃	,	在	哪个	他	可以

[siː] [hɪm'self] .

see	himself	.
看	他自己	.

在这座高台的对面是一面小镜子，他可以从中看到自己。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [glæs] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

He	had	a	drinking	-	glass	hung	outside	his	cage	at	the	bottom	,
他	有	一个	喝	-	玻璃	悬挂	外部	他的	笼	在	这	底部	,

他的笼子底部外面挂着一个玻璃杯。

[ænd; ənd][ʌp][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ə; eɪ][raʊnd] [bæθ] - [glæs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] .

and	up	in	one	corner	a	round	bath	-	glass	to	wash	in	.
和	向上	在	一	角落	一个	圆形的	洗澡	-	玻璃	到	洗	在	.

角落里放着一个圆形浴杯，用来洗澡。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæθ] ; [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ;

Every	morning	he	had	his	bath	;	then	he	took	his	breakfast	;
每一个	早晨	他	有	他的	洗澡	;	然后	他	采取	他的	早餐	;

他每天早上都先洗澡，然后吃早餐；

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [pɜːrtʃ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [bel] - [ʃeɪpt] ['baʊər] ,

then	he	hopped	up	to	the	top	perch	under	his	bell	-	shaped	bower	,
然后	他	跳跃	向上	到	这	顶部	栖息	在下面	他的	钟	-	形状	凉亭	,

然后他跳到钟形凉亭下的最顶端栖木上，

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] ['fɛðɜ-z] [ɔːl][tuː; tə] [raɪts] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ;

and	set	his	feathers	all	to	rights	at	his	looking	-	glass	;
和	放	他的	羽毛	全部	到	权利	在	他的	寻找	-	玻璃	;

他对着镜子把羽毛整理得整整齐齐；

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm'self][wʌns][ɔːr] [twaɪs] (['fænsiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər]

then	he	bowed	to	himself	once	or	twice	(	fancying	all	the	while	he	saw	another
然后	他	鞠躬	到	他自己	一次	或者	两次	(	幻想	全部	这	尽管	他	锯	其他

[kə'neri] [ɪn][ðə; ði] [glæs]) ;

canary	in	the	glass	)	;
金丝雀	在	这	玻璃	)	;

然后他向自己鞠了一两躬（同时幻想着在玻璃杯里看到了另一只金丝雀）；

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːlɪʃt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ;

then	he	polished	his	bill	upon	the	perch	to	complete	his	toilet	;
然后	他	抛光	他的	账单	之上	这	栖息	到	完全的	他的	洗手间	;

然后，他在栖木上擦亮了嘴巴，完成了他的梳洗；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɔːŋ] .

and	then	he	sang	himself	a	delightful	song	.
和	然后	他	唱	他自己	一个	愉快	歌曲	.

然后他给自己唱了一首动听的歌。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dɪki] .

His	name	was	Dicky	.
他的	姓名	曾是	微弱	.

他的名字叫迪基。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

He	was	quite	a	gentleman	.
他	曾是	相当	一个	绅士	.

他真是个绅士。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][faɪn] , [ðɪs] ['veri]['dʒent(ə)lmən] - [laɪk] [kə'neri] [bɜːrd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

When	the	weather	was	fine	,	this	very	gentleman	-	like	canary	bird	was	always
什么时候	这	天气	曾是	美好的	,	这	非常	绅士	-	喜欢	金丝雀	鸟	曾是	总是

[hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌlberi] - [triː] .

hung	in	a	mulberry	-	tree	.
悬挂	在	一个	桑	-	树	.

天气晴朗的时候，这只举止优雅的金丝雀总是被挂在桑树上。

[wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [liːvz] [hiː; hi] [sæŋ] ['laʊdər]

Whenever	he	found	himself	among	all	these	beautiful	green	leaves	he	sang	louder
每当	他	成立	他自己	之中	全部	这些	美丽的	绿色的	树叶	他	唱	更大声

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒɔɪfəli] [ðæn; ðən]['evər] .

and	more	joyfully	than	ever	.
和	更多的	欣喜地	比	曾经	.

每当他置身于这些美丽的绿叶之中，他就会比以往任何时候都唱得更大声、更快乐。

['fæni] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , ['ðerfɔːr] ,

Fanny	and	Charles	,	therefore	,
舢	和	查尔斯	,	所以	,

因此，范妮和查尔斯

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['faʊndlɪŋ] [soʊ]['loʊnli] [ɪn][hɪz; ɪz]

thought	it	was	a	pity	to	leave	the	poor	little	Foundling	so	lonely	in	his
想法	它	曾是	一个	遗憾	到	离开	这	贫穷的	小的	弃儿	所以	孤独	在	他的

[per] - [triː] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

pear	-	tree	by	the	stable	,
梨	-	树	经过	这	稳定的	,

他觉得把可怜的小弃婴独自留在马厩旁的梨树上实在太可惜了。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [oʊld]['læntərn][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	accordingly	they	brought	his	funny	old	lantern	and	hung	it	upon	the
和	因此	他们	带来	他的	有趣的	老的	灯笼	和	悬挂	它	之上	这

[nekst] [baʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [held] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] .

next	bough	to	the	one	that	held	the	cage	of	the	canary	.
下一个	买	到	这	一	那	握住	这	笼	的	这	金丝雀	.

于是，他们把他的那盏滑稽的旧灯笼拿来，挂在了挂着金丝雀笼子的那根树枝的旁边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [leɪm] ['spæroʊ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst]

And	there	all	day	the	poor	little	ragged	lame	sparrow	sat	looking	with	earnest
和	那里	全部	天	这	贫穷的	小的	破烂不堪	瘸	麻雀	卫星	寻找	和	认真

[aɪz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'neri] ,

eyes	of	admiration	at	the	beautiful	canary	,
眼睛	的	钦佩	在	这	美丽的	金丝雀	,

于是，那只可怜的、衣衫褴褛的、跛脚的小麻雀整天都坐在那里，用充满敬仰的眼神望着那只美丽的金丝雀。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .

and	listening	with	the	greatest	wonder	and	pleasure	to	his	singing	.
和	聆听	和	这	最	想知道	和	乐趣	到	他的	歌唱	.

我满怀惊奇和喜悦地聆听着他的歌声。

[hiː; hi]['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ventʃərd] , [wen] [ðə; ði] [kə'neri] [stɑːpt] [tuː; tə] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] " [tʃɜːrp] ! [tʃɜːrp] !

He	only	now	and	then	ventured	,	when	the	canary	stopped	to	utter	his	"	chirp	!	chirp	!
他	仅有的	现在	和	然后	冒险	,	什么时候	这	金丝雀	停止	到	说出	他的	"	啁啾	!	啁啾	!

他只是偶尔冒险，当金丝雀停下来发出"啾！啾！"的叫声时。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [mɔːr] ! [mɔːr] !
" as much as to say , " more ! more !
" 作为 很多 作为 到 说 , " 更多的 ! 更多的 !

仿佛在说，“还要！还要！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]
" They were hung up close together in this manner almost every day for a week
" 他们 是 悬挂 向上 关闭 一起 在 这 方式 几乎 每一个 天 为了 一个 星期
[ɔːr] [tuː] .
or two .
或者 二 .

“他们几乎每天都这样被吊在一起，持续了一两个星期。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['veri] [mʌtʃ] ; [ðə; ði] ['nestlɪŋ] ['spæroʊ] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
They looked at one another very much ; the nestling sparrow evidently regarding the
他们 看起来 在 一 其他 非常 很多 ; 这 雏鸟 麻雀 显然 关于 这
[kə'neri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
canary with great admiration ,
金丝雀 和 伟大的 钦佩 ,

它们彼此对视了很久；那只小麻雀显然非常钦佩地看着金丝雀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neri] ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['pɪti] [ænd; ənd][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [leɪm]
and the canary seeming to pity and be sorry for the poor little lame
和 这 金丝雀 似乎 到 遗憾 和 是 对不起 为了 这 贫穷的 小的 瘸
['faʊndlɪŋ] .
Foundling .
弃儿 .

那只金丝雀似乎对这个可怜的跛脚弃儿感到怜悯和同情。

[wʌn] [deɪ] ['fæni] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [duː][juː; jʊ] [siː] , ['tʃɑːrli] ,
One day Fanny said to her brother , " Do you see , Charley ,
一 天 舳 说 到 她 兄弟 , " 做 你 看 , 查理 ,

有一天，范妮对她的哥哥查理说：“你看到了吗，查理？”

[haʊ] [ðiːz] [bɜːrdz] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
how these birds look at each other ?
如何 这些 鸟类 看 在 每个 其他 ?

这些鸟儿是如何互相凝视的?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə][pʊt] [tʃɜːrp] ['ɪntuː] ['dɪkiz] [keɪdʒ] . "
I should so much like to put Chirp into Dicky's cage . "
我 应该 所以 很多 喜欢 到 放 啁啾 进入 迪基的 笼 . "

我真想把奇普放进迪基的笼子里。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" I have been thinking of the very same thing , " said Charles .
" 我 有 到过 思维 的 这 非常 相同的 事物 , " 说 查尔斯 .

“我一直在想同样的事情，”查尔斯说。

" [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ænd; ənd][æsk] ['mæmə] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Let us run and ask mamma if we may do it .
" 让 我们 跑步 和 问 妈妈 如果 我们 可能 做 它 .

“我们去问问妈妈我们能不能这样做。”

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [æskt] .
" Away they ran and asked .
" 离开 他们 跑 和 问 .

他们跑开去问。

" [waɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['mæmə] , " [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns]

" **Why** , " **said** **their** **mamma** , " **it** **certainly** **will** **have** **rather** **a** **strange** **appearance**

" 为什么 , " 说 他们的 妈妈 , " 它 当然 将要 有 相当 一个 奇怪的 外貌

. : .

“为什么呢？”他们的妈妈说，“它看起来肯定会很奇怪。”

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [siːm] ['suːtəb(ə)l] [kəm'pænjənz] .

The **two** **birds** **do** **not** **seem** **suitable** **companions** **.**

这 二 鸟类 做 不是 似乎 合适的 同伴 .

这两只鸟看起来并不适合作伴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] ['fænsi] , ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

It **is** **an** **odd** **fancy** **,** **children** **;** **but** **you** **may** **do** **it** **if** **you** **like** **.**

它 是 一个 奇怪的 想要 , 孩子们 ; 但 你 可能 做 它 如果 你 喜欢 .

孩子们，这是一种奇怪的爱好；但你们如果喜欢的话，也可以去做。

" [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

" **No** **sooner** **said** **than** **done** **.**

" 不 很快 说 比 完毕 .

“说到做到。

[ɔːf] [ræn] ['fæni] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] — [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faʊndlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['læntərn] —

Off **ran** **Fanny** **and** **Charles** **—** **took** **the** **little** **Foundling** **out** **of** **his** **old** **lantern** **—**

离开 跑 舢 和 查尔斯 — 采取 这 小的 弃儿 出去 的 他的 老的 灯笼 —

['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['dɪkiz] [keɪdʒ] — [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ,

opened **the** **door** **of** **Dicky's** **cage** **—** **and** **at** **once** **put** **him** **in** **,**

打开 这 门 的 迪基的 笼 — 和 在 一次 放 他 在 ,

芬妮和查尔斯跑了出去——从旧灯笼里取出小弃儿——打开迪基的笼子门——立刻把他放了进去。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and **fastened** **the** **door** **.**

和 系紧 这 门 .

然后把门关上了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dɪki] [fluː] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːp] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['veri]

In **a** **moment** **,** **Dicky** **flew** **up** **to** **his** **top** **perch** **,** **and** **stood** **looking** **down** **very**

在 一个 片刻 , 微弱 飞翔 向上 到 他的 顶部 栖息 , 和 站立 寻找 向下 非常

['ɜːrnɪstli] ;

earnestly **;**

切实 ;

片刻之后，迪基飞到它最高的栖木上，站在那里，非常认真地向下望去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faʊndlɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stʌmp] [ə'baʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [leɪm] [toʊz] ,

and **the** **little** **Foundling** **,** **though** **he** **could** **stump** **about** **on** **his** **lame** **toes** **,**

和 这 小的 弃儿 , 尽管 他 可以 树桩 关于 在 他的 瘸 脚趾 ,

还有那个小弃儿，虽然他跛着脚也能蹒跚而行，

['nevər] [muːvd] , [bʌt; bət][sæt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][sɜːr] ['dɪki] .

never **moved** **,** **but** **sat** **looking** **up** **at** **Sir** **Dicky** **.**

绝不 已搬 , 但 卫星 寻找 向上 在 先生 微弱 .

他一动不动地坐着，仰望着迪基爵士。

[ðə; ði] ['nestlɪŋ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [leɪm] ['begər] - [bɔɪ] [huːm] [ə; eɪ] ['spraɪtli]

The	nestling	looked	like	a	poor	little	ragged	lame	beggar	-	boy	whom	a	sprightly
这	雏鸟	看起来	喜欢	一个	贫穷的	小的	破烂不堪	瘸	乞丐	-	男生	谁	一个	轻快的

['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [koʊt][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pæʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk]

gentleman	in	a	bright	yellow	coat	had	been	so	compassionate	as	to	take
绅士	在	一个	明亮的	黄色的	外套	有	到过	所以	富有同情心	作为	到	拿

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

into	his	house	.
进入	他的	房子	.

这只雏鸟看起来像个可怜的、衣衫褴褛的、跛脚的乞丐男孩，一位身穿亮黄色外套、精神矍铄的绅士出于怜悯，把他带回了家。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] [went][tuː; tə][ðə; ði] [siːd] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

Presently	the	Foundling	went	to	the	seed	-	box	,	and	looked	in	.
目前	这	弃儿	去	到	这	种子	-	盒子	,	和	看起来	在	.

这时，弃儿走到种子盒前，往里看了看。

[daʊn] [keɪm] ['dɪki] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm][ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

Down	came	Dicky	in	a	moment	,	and	drove	him	away	from	his	box	,
向下	来了	微弱	在	一个	片刻	,	和	驾驶	他	离开	从	他的	盒子	,

迪基立刻冲了下来，把他从箱子旁赶走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [pɜːrtʃ] .

and	then	ascended	again	to	the	top	perch	.
和	然后	上升	再次	到	这	顶部	栖息	.

然后再次爬到最高处。

[ðɪs] ['hæpənd] ['evri] [taɪm] [pʊr] [tʃɜːrp] [went] [nɪr] [ðə; ði] [siːd] .

This	happened	every	time	poor	Chirp	went	near	the	seed	.
这	发生	每一个	时间	贫穷的	啁啾	去	靠近	这	种子	.

每次可怜的Chirp靠近种子时，都会发生这种情况。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] - [glæs] ,

However	,	he	took	a	good	drink	out	of	the	bath	-	glass	,
然而	,	他	采取	一个	好的	喝	出去	的	这	洗澡	-	玻璃	,

然而，他却从浴杯里痛快地喝了一口。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ] ['fæni] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [læft] ['veri] [mʌtʃ] .

at	which	both	Fanny	and	Charles	laughed	very	much	.
在	哪个	两个都	舢	和	查尔斯	笑了	非常	很多	.

芬妮和查尔斯都哈哈大笑起来。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [θruː] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

They	then	gave	the	Foundling	some	food	through	the	wires	of	the	cage	.
他们	然后	给予	这	弃儿	一些	食物	通过	这	电线	的	这	笼	.

然后，他们通过笼子的铁丝给弃婴喂了一些食物。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] ['dɪki] [æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [gʊd] -

This	they	had	to	do	for	several	days	,	till	Dicky	at	last	became	more	good	-
这	他们	有	到	做	为了	一些	天	,	直到	微弱	在	最后的	成为	更多的	好的	-

['neɪtʃərd] ,

natured	,
自然	,

他们不得不这样做好几天，直到迪基最终变得和蔼可亲起来。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [pri'ventid] [ðə; ði] [pʊr] [leɪm] ['faʊndlɪŋ] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	no	longer	prevented	the	poor	lame	Foundling	from	eating	out	of	his
和	不	更长	阻止	这	贫穷的	瘸	弃儿	从	吃	出去	的	他的

[siːd] - [bɑːks] .

seed	-	box	.
种子	-	盒子	.

不再阻止可怜的跛脚孤儿从他的种子盒里吃东西。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðoʊ] ['dɪki] ,
They gradually became very good friends in the cage , though Dicky ,
他们 逐步地 成为 非常 好的 朋友们 在 这 笼 , 尽管 微弱 ,

虽然迪基在笼子里逐渐成为了非常好的朋友，但他们还是渐渐成了好朋友。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [si:d] ,
except for his bath and his seed ,
除了 为了 他的 洗澡 和 他的 种子 ,

除了他的洗澡和精液之外，

[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔ:r][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
was almost always upon the perch in the middle or the top of the cage ,
曾是 几乎 总是 之上 这 栖息 在 这 中间 或者 这 顶部 的 这 笼 ,

它几乎总是待在笼子中间或顶部的栖木上。

[waɪl] [tʃɜ:rp] , [hu:] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] , [went] ['stʌmpɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət]
while Chirp , who never recovered from his lameness , went stumping about at
尽管 啁啾 , WHO 绝不 恢复 从 他的 跛行 , 去 拦网 关于 在
[ðə; ði] ['bɑ:təm] .
the bottom .
这 底部 .

而跛脚的奇普则一直蹒跚地走在谷底。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
In other respects , however , the Foundling grew to be a
在 其他 尊重 , 然而 , 这 弃儿 生长 到 是 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

然而，在其他方面，弃儿却成长为一个好孩子。

[strɔ:ŋ] ['spæroʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['prɑ:pər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd]
strong sparrow with all his proper feathers , and made a clean and
强的 麻雀 和 全部 他的 恰当的 羽毛 , 和 制成 一个 干净的 和
[rɪ'spektəbl] [ə'pɪrəns] .
respectable appearance .
可敬 外貌 .

一只羽毛丰满、体格健壮的麻雀，看起来干净整洁，体面得体。

[hi:; hi] [naʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [staʊt] ['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]
He now looked like a stout faithful servant in a brown coat who inhabited the
他 现在 看起来 喜欢 一个 肥硕 忠实 仆人 在 一个 棕色的 外套 WHO 有人居住的 这
['loʊər] ['stɔ:ri] ,
lower story ,
降低 故事 ,

他现在看起来像个穿着棕色外套、住在楼下的矮壮忠实的仆人。

[waɪl] [ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['spraɪtli] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:mz; rʊmz]
while the gay and sprightly owner of the house sat in the upper rooms
尽管 这 同性恋 和 轻快的 所有者 的 这 房子 卫星 在 这 上 房间
[tu:; tə] [sɪŋ] ,
to sing ,
到 唱歌 ,

而那位快乐活泼的房主则坐在楼上的房间里唱歌。

[ɔ:r] [dæns] [ə'pɑ:n] [tu:] ['pɜ:tʃɪz] .
or dance upon two perches .
或者 舞蹈 之上 二 栖木 .

或者在两根栖木上跳舞。

[ðeɪ] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] ,
They lived very happily ,
他们 居住地 非常 快乐地 ,

他们过着非常幸福的生活。

[ænd; ənd] ['fæni] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ri'dʒɔist] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm]
and Fanny and Charles rejoiced that they had brought home the little lame
和 舢 和 查尔斯 欣喜若狂 那 他们 有 带来 家 这 小的 瘸
['faʊndlɪŋ] .
Foundling .
弃儿 .

芬妮和查尔斯很高兴他们把这个跛脚的弃婴带回了家。

['wɪntər] ['pleʒərz] .
Winter Pleasures .
冬天 快乐 .

冬日乐趣。

[oʊ] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:z] , " [sed] ['su:zn] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
o jump up and look out at the trees , " said Susan , one morning in December ,
o 跳 向上 和 看 出去 在 这 树木 , " 说 苏珊 , 一 早晨 在 十二月 ,

"跳起来看看外面的树,"苏珊在十二月的一个早晨说道。

[tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['meri] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ɔ:l] ['spɑ:rklɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] ! "
to little Mary , " they are so beautiful ; all sparkling like silver ! "
到 小的 玛丽 , " 他们 是 所以 美丽的 ; 全部 闪闪发光 喜欢 银 ! "

对小玛丽说："它们真漂亮，全都像银子一样闪闪发光！"

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['veri] [koʊld] , " [sed] ['meri] , ['ræðər] ['sli:pɪli] .
" It seems very cold , " said Mary , rather sleepily .
" 它 似乎 非常 寒冷的 , " 说 玛丽 , 相当 昏昏欲睡地 .

"好像很冷,"玛丽睡眼惺忪地说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [drɔ:] [ʌp] [ðə; ði] [blaɪnd] , ['su:zn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [aʊt] ?
" Will you draw up the blind , Susan , that I may see out ?
" 将要 你 画 向上 这 瞎的 , 苏珊 , 那 我 可能 看 出去 ?

"苏珊，你能拉上窗帘让我看看外面吗？"

" ['su:zn] [dru:] [ʌp] [ðə; ði] [blaɪnd] .
" Susan drew up the blind .
" 苏珊 画 向上 这 瞎的 .

苏珊拉上了窗帘。

" [oʊ] , " [kraɪd] ['meri] , " [haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lʊks] !
" O , " cried Mary , " how lovely the window looks !
" 哦 , " 哭 玛丽 , " 如何 迷人的 这 窗户 看起来 !

"哦,"玛丽喊道，"这窗户真漂亮！"

[aɪ] [si:] ['feri] ['pæləs] , [ænd; ənd] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,
I see fairy palaces , and wreaths of flowers , and numbers of birds ,
我 看 仙女 宫殿 , 和 花圈 的 花朵 , 和 数字 的 鸟类 ,
[ænd; ənd] [braɪt] ['bʌtərflaɪz] !
and bright butterflies !
和 明亮的 蝴蝶 !

我看到了仙境般的宫殿、花环、成群的鸟儿和色彩斑斓的蝴蝶！

[oʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['eɪndʒəlz] , ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [wɪŋz] [spred] ,
O , and look at those angels , flying with white wings spread ,
哦 , 和 看 在 那些 天使 , 飞行 和 白色的 翅膀 传播 ,

哦，瞧那些天使，展开白色翅膀飞翔，

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] !

and	below	them	there	is	a	lovely	lake	!
和	以下	他们	那里	是	一个	迷人的	湖	!

下面还有一个美丽的湖泊!

[lʊk] , ['suːzn] , [duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "

Look	,	Susan	,	do	you	see	what	I	mean	?	"
看	,	苏珊	,	做	你	看	什么	我	意思是	?	"

苏珊，你明白我的意思吗?

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [soʊ][pleɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['suːzn] ; " [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] [dʒʌst]

"	I	don't	see	that	so	plain	,	"	replied	Susan	;	"	but	I	see	a	pretty	cottage	just
"	我	不	看	那	所以	清楚的	,	"	回复	苏珊	;	"	但	我	看	一个	漂亮的	小屋	只是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

"我倒没那么看得清楚，"苏珊回答说，"不过我看到那儿有一座漂亮的农舍。"

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðɪs] [peɪn] . "

in	the	corner	of	this	pane	.	"
在	这	角落	的	这	窗格	.	"

在这块窗格的角落里。

" [oʊ] , [jes] ! " [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd] [lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	O	,	yes	!	"	said	Mary	;	"	and	look	,	there	is	a	high	mountain	behind	it	,
"	哦	,	是的	!	"	说	玛丽	;	"	和	看	,	那里	是	一个	高的	山	在后面	它	,

"哦，是的！"玛丽说，"你看，它后面有一座高山。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv][tɔːl][fɜːr] - [triːz] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ʌp][ðə; ðɪ][saɪdz] ,

and	a	forest	of	tall	fir	-	trees	growing	all	up	the	sides	,
和	一个	森林	的	高的	冷杉	-	树木	生长	全部	向上	这	侧面	,

山坡两侧长满了高大的冷杉树林。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['flaʊərz] [laɪk][stɑːrz][ɑːn]

and	there	is	a	river	running	along	before	it	,	with	pretty	flowers	like	stars	on
和	那里	是	一个	河	跑步	沿着	前	它	,	和	漂亮的	花朵	喜欢	明星	在

[ɪts][bæŋks] .

its	banks	.
它是	银行	.

前面有一条小河，河岸上开满了像星星一样美丽的鲜花。

[oʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !

O	,	and	little	fairies	dancing	among	them	!
哦	,	和	小的	仙女	跳舞	之中	他们	!

哦，还有小仙女在她们中间翩翩起舞!

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['spɑːklz] [laɪk]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] !

Now	it	all	sparkles	like	diamonds	and	rubies	!
现在	它	全部	闪光	喜欢	钻石	和	红宝石	!

现在它闪闪发光，就像钻石和红宝石一样!

['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] ['meri] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] .

Beautiful	,	beautiful	!	"	cried	Mary	,	jumping	out	of	bed	.
美丽的	,	美丽的	!	"	哭	玛丽	,	跳	出去	的	床	.

"太美了，太美了！"玛丽喊道，从床上跳了起来。

[ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [biːmz] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] , [ʃoʊn] [ɑːn]['lɪt(ə)l]

The	sun	had	just	risen	,	and	his	beams	,	tinged	with	red	,	shone	on	little
这	太阳	有	只是	升起	,	和	他的	光束	,	带点色调	和	红色的	,	闪耀	在	小的

['mɛriːz] ['frɔːstɪd] ['wɪndoʊ] ,

Mary's	frosted	window	,
玛丽的	磨砂	窗户	,

太阳刚刚升起，泛着红光的阳光照在小玛丽结霜的窗户上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

and	gave	it	this	beautiful	appearance	.
和	给予	它	这	美丽的	外貌	.

赋予了它如此美丽的外观。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [koʊld][tuː; tə][stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , " [sed] ['suːzn] ;

"	But	it	is	much	too	cold	to	stand	looking	at	it	,	dear	,	"	said	Susan	;
"	但	它	是	很多	也	寒冷的	到	站立	寻找	在	它	,	亲爱的	,	"	说	苏珊	;

“可是太冷了，亲爱的，站着看太冷了，”苏珊说；

" [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][get][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːrm]['pɑːrlər]['faɪər] .

"	make	haste	,	and	let	us	get	you	down	to	the	warm	parlor	fire	.
"	制作	匆忙	,	和	让	我们	得到	你	向下	到	这	温暖的	客厅	火	.

“快点，我们带你到客厅温暖的壁炉旁去。”

" [splæʃ] [went] ['meri] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bæθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [heɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd]

"	Splash	went	Mary	into	her	bath	,	and	made	all	the	haste	possible	;	and
"	溅	去	玛丽	进入	她	洗澡	,	和	制成	全部	这	匆忙	可能的	;	和

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ,

while	she	was	dressing	,
尽管	她	曾是	敷料	,

“玛丽赶紧走进浴室，抓紧时间；当她穿衣服的时候，

[ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['pleʒər] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [glæs] ,

the	window	was	a	continual	pleasure	;	for	as	the	sun	shone	on	the	glass	,
这	窗户	曾是	一个	持续的	乐趣	;	为了	作为	这	太阳	闪耀	在	这	玻璃	,

窗户带来持续的愉悦；因为当阳光照射在玻璃上时，

[smɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][frɔːst] - [wɜːrk] [meltid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] [braɪt] ['reɪz] [ʃaɪn]

small	portions	of	the	frost	-	work	melted	away	,	and	let	the	bright	rays	shine
小的	部分	的	这	霜	-	工作	融化	离开	,	和	让	这	明亮的	射线	闪耀

[θruː] ;

through	;
通过	;

霜花的一小部分融化了，让明亮的阳光穿透而出；

[ænd; ənd][fɜːrst] [ðiːz] [klɪr] [spɑːts] [lʊkt] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] - ['fɔridz] ;

and	first	these	clear	spots	looked	like	little	shining	stars	on	the	fairies	'	foreheads	;
和	第一的	这些	清除	地点	看起来	喜欢	小的	灼灼	明星	在	这	仙女	-	额头	;

起初，这些透明的斑点看起来像是仙女额头上闪闪发光的小星星；

[ðen] [laɪk][stɑːrz][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ; [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['prɪti] [pɑːndz][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ;

then	like	stars	in	the	sky	;	then	they	changed	into	pretty	ponds	in	a	wood	;
然后	喜欢	明星	在	这	天空	;	然后	他们	已更改	进入	漂亮的	池塘	在	一个	木头	;

然后像天上的星星；然后它们变成了树林里美丽的池塘；

[ðen] ['ɪntuː] [leɪks] [wɪð; wɪθ] ['rɑːki] [bæŋks] ; [ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ;

then	into	lakes	with	rocky	banks	;	the	angels	seemed	to	fly	farther	away	;
然后	进入	湖泊	和	岩石	银行	;	这	天使	似乎	到	飞	更远	离开	;

然后飞入两岸遍布岩石的湖泊；天使们似乎飞得更远了；

[ðə; ðɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tʊk] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] ; [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [dɑːnst] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bɜːrdz]

the	wreath	of	flowers	took	different	forms	;	the	fairies	danced	off	with	the	birds
这	花圈	的	花朵	采取	不同的	表格	;	这	仙女	跳舞	离开	和	这	鸟类

[ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ;

and	butterflies	;
和	蝴蝶	;

花环变幻出各种形状；仙女们与鸟儿和蝴蝶翩翩起舞，飞走了；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

and	at	last	,
和	在	最后的	,

最后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [leɪk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] ['meri] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

just	as	the	largest	lake	had	become	so	large	that	Mary	thought	it	must
只是	作为	这	最大	湖	有	变得	所以	大的	那	玛丽	想法	它	必须

[bi:; bi][ðə; ði] [si:] ,

be	the	sea	,
是	这	海	,

就像最大的湖泊变得如此之大，以至于玛丽以为它一定是大海一样，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [sterz] .

it	was	time	to	go	down	stairs	.
它	曾是	时间	到	去	向下	楼梯	.

该下楼了。

[ðə; ði]['pɑ:rlər] [lʊkt] [soʊ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][felt][soʊ][wɔ:rm] .

The	parlor	looked	so	very	comfortable	and	felt	so	warm	.
这	客厅	看起来	所以	非常	舒服的	和	毛毡	所以	温暖的	.

客厅看起来很舒适，感觉也很温暖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ; ['baʊnsər] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] ; [ðə; ði]['ket(ə)l] [bɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:b] ;

There	was	a	bright	fire	;	Bouncer	was	stretched	on	the	rug	;	the	kettle	boiled	on	the	hob	;
那里	曾是	一个	明亮的	火	;	保镖	曾是	拉伸	在	这	小地毯	;	这	壶	煮沸	在	这	炉灶	;

屋里燃着熊熊炉火；保姆躺在地毯上；炉灶上的水壶正在沸腾；

['brekfəst] [wʌz; wəz][leɪd] ; [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['lætɪs] ['wɪndoʊ] .

breakfast	was	laid	;	the	sun	shone	in	at	the	lattice	window	.
早餐	曾是	铺设	;	这	太阳	闪耀	在	在	这	格子	窗户	.

早餐已经摆好；阳光透过格子窗照射进来。

[ænd; ənd] [naʊ] ['meri] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [rɪ'membər] [wʌt] ['su:zn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [tri:z] ,

And	now	Mary	,	looking	out	into	the	garden	,	remembered	what	Susan	had	said	about	the	trees	,
和	现在	玛丽	,	寻找	出去	进入	这	花园	,	记得	什么	苏珊	有	说	关于	这	树木	,

玛丽望着花园，想起了苏珊说过关于树木的话。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'di:d] [lʊk] ['bju:tɪf(ə)l] .

for	they	did	indeed	look	beautiful	.
为了	他们	做过	的确	看	美丽的	.

因为他们看起来确实很漂亮。

['evri] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['evri] [twɪg] [wʌz; wəz] [ɪnk'rʌstɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['krɪstl] [ʌv; əv] [waɪt] [frɔ:st] ;

Every	branch	and	every	twig	was	incrusted	over	with	crystals	of	white	frost	;
每一个	分支	和	每一个	枝条	曾是	结壳的	超过	和	晶体	的	白色的	霜	;

每根树枝、每根小枝都结满了白色的霜晶；

[ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'pɪrd] [laɪk] ['kɑ:mən] [tri:z] ; [noʊ] [wʊd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;

they	no	longer	appeared	like	common	trees	;	no	wood	was	to	be	seen	;
他们	不	更长	出现	喜欢	常见的	树木	;	不	木头	曾是	到	是	已见	;

它们不再像普通的树木；看不到任何木头；

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ][sʌm; səm] ['feri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:]['sɪlvər] ,

they	seemed	to	have	been	changed	by	some	fairy	in	the	night	into	silver	,
他们	似乎	到	有	到过	已更改	经过	一些	仙女	在	这	夜晚	进入	银	,

它们似乎在夜里被某个仙女变成了银色。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

and	sprinkled	with	diamonds	.
和	撒上	和	钻石	.

并点缀着钻石。

[ðə; ði] ['lɔrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evəgri:nz] [hæd; həd][ɔ:l][ðer; ðər] [li:vz] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [frɪndʒd]

The	laurels	and	other	evergreens	had	all	their	leaves	covered	and	fringed
这	月桂树	和	其他	常绿植物	有	全部	他们的	树叶	涵盖	和	流苏

[raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪlvəri] ,

round	the	edges	with	the	same	silvery	,
圆形的	这	边缘	和	这	相同的	银色	,

月桂树和其他常绿植物的叶子都被同样的银色物质覆盖，边缘也呈流苏状。

['spɑ:rklɪŋ] [frɔ:st] - [wɜ:rk] .

sparkling	frost	-	work	.
闪闪发光	霜	-	工作	.

闪闪发光的冰霜装饰。

[ðə; ði] ['aɪvi] - [li:vz] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lʊkt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ;

The	ivy	-	leaves	near	the	window	looked	the	best	of	all	;
这	常春藤	-	树叶	靠近	这	窗户	看起来	这	最好的	的	全部	;

窗边的常春藤叶子看起来最好看；

[ðer; ðər][dɑ:rk] [gri:n] ['kʌlər] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ʃaɪn] [mɔ:r] ['braɪtli] ,

their	dark	green	color	seemed	to	make	the	jewels	shine	more	brightly	,
他们的	黑暗的	绿色的	颜色	似乎	到	制作	这	珠宝	闪耀	更多的	明亮地	,

它们深绿色的底色似乎让宝石更加闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['prɪti] [fɔ:rmz][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɔ:f][baɪ][ɔ:l] [ðɪs] ['ɔ:rnəmənt] .

and	then	their	pretty	forms	were	shown	off	by	all	this	ornament	.
和	然后	他们的	漂亮的	表格	是	所示	离开	经过	全部	这	装饰品	.

然后，这些装饰更衬托出她们优美的身姿。

[æz; əz] ['meri] [wʌz; wəz] ['fænsiɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][sʌm; səm] ['feri] ['pæləs] , [ɔ:r][ɪn] [ə'lædɪnz] ['gɑ:rdn] ,

As	Mary	was	fancying	herself	in	some	fairy	palace	,	or	in	Aladdin's	garden	,
作为	玛丽	曾是	幻想	她自己	在	一些	仙女	宫殿	,	或者	在	阿拉丁的	花园	,

玛丽幻想自己身处某个仙女宫殿，或是阿拉丁的花园里。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [fru:t] [meɪd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] ['hæŋɪŋ]

and	wondering	whether	there	was	any	fruit	made	of	precious	stones	hanging
和	好奇	无论	那里	曾是	任何	水果	制成	的	宝贵的	石头	绞刑

[ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] ,

on	the	trees	,
在	这	树木	,

并好奇树上是否挂着用宝石制成的果实。

[hɜ:r; hər]['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

her	papa	and	mamma	came	down	to	breakfast	,	and	they	all	enjoyed	the
她	爸爸	和	妈妈	来了	向下	到	早餐	,	和	他们	全部	享受	这

[saɪt] [tə'geðər] .

sight	together	.
视线	一起	.

她的爸爸妈妈下来吃早餐，他们一起欣赏了这一幕。

['mɛri:z] ['prɪti] ['kʌz(ə)n] , ['krɪsi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪ] - [kwi:n] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] ,

Mary's	pretty	cousin	,	Chrissy	,	who	had	been	May	-	Queen	on	the	first	of	May	,
玛丽的	漂亮的	表哥	,	克丽丝	,	WHO	有	到过	可能	-	女王	在	这	第一的	的	可能	,

玛丽漂亮的表妹克丽丝，曾是五月一日的五月皇后，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] ,

was	on	a	visit	at	the	cottage	,	and	when	she	came	down	,
曾是	在	一个	访问	在	这	小屋	,	和	什么时候	她	来了	向下	,

她当时正在小屋里做客，当她下楼时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] ,

she	was	delighted	too	with	the	beautiful	sight	,
她	曾是	高兴极了	也	和	这	美丽的	视线	,

她也被眼前的美景深深吸引。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [laɪk] [waɪt] ['kɔːrəl] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

and	thought	the	branches	like	white	coral	tipped	with	diamonds	.
和	想法	这	分支	喜欢	白色的	珊瑚	倾斜	和	钻石	.

心想这些树枝就像顶端镶嵌着钻石的白色珊瑚。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] , ['meri] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt]

While	they	were	at	breakfast	,	Mary	asked	the	question	which	she	had	asked
尽管	他们	是	在	早餐	,	玛丽	问	这	问题	哪个	她	有	问

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɔːrnɪŋz] [pæst] .

for	several	mornings	past	.
为了	一些	早晨	过去的	.

吃早餐的时候，玛丽问出了她过去好几个早晨都问过的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ænt] ['meri] , [ænd; ənd] ['tɔməs] , [ænd; ənd] ['wɪli] [wɪl] [kʌm]

It	was	,	"	Do	you	think	Aunt	Mary	,	and	Thomas	,	and	Willie	will	come
它	曾是	,	"	做	你	思考	阿姨	玛丽	,	和	托马斯	,	和	威利	将要	来

[tuː; tə] - [deɪ] ? "

to	-	day	?	"
到	-	天	?	"

问题是："你觉得玛丽阿姨、托马斯和威利今天会来吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] ; " [bʌt; bət][tuː; tə] -

"	I	think	it	quite	possible	that	they	may	,	"	said	her	mamma	;	"	but	to	-
"	我	思考	它	相当	可能的	那	他们	可能	,	"	说	她	妈妈	;	"	但	到	-

['mɔːroʊ] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] . "

morrow	is	more	likely	.	"
明天	是	更多的	可能	.	"

"我觉得很有可能，"她妈妈说，"但明天的可能性更大。"

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['meri] , " [sed]

"	You	had	better	try	not	to	expect	them	till	to	-	morrow	,	Mary	,	"	said
"	你	有	更好的	尝试	不是	到	预计	他们	直到	到	-	明天	,	玛丽	,	"	说

['krɪsi] .

Chrissy	.
克丽丝	.

"玛丽，你最好不要指望他们明天之前会来，"克丽丝说。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [sed] ['meri] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	will	try	,	"	said	Mary	,	"	but	I	think	I	do	expect	them	to	-	day	.
"	我	将要	尝试	,	"	说	玛丽	,	"	但	我	思考	我	做	预计	他们	到	-	天	.

"我会尽力，"玛丽说，"但我认为我今天应该会见到他们。"

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [iːv] [wɪl] [kʌm] .

And	now	let	me	think	how	many	days	it	is	before	Christmas	Eve	will	come	.
和	现在	让	我	思考	如何	许多	天	它	是	前	圣诞节	前夕	将要	来	.

现在让我想想距离平安夜还有多少天。

['jestərdeɪ] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] , [soʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] .

Yesterday	we	counted	it	was	eleven	days	,	so	to	-	day	it	is	ten	.
昨天	我们	计数	它	曾是	十一	天	,	所以	到	-	天	它	是	十	.

昨天我们数了一下，是十一天，所以今天数到十天了。

[stɪl] [ten] [deɪz] . "

Still	ten	days	.	"
仍然	十	天	.	"

还有十天。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , ['meri] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː][fɜːrst] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] .

"	But	you	know	,	Mary	,	we	have	plenty	to	do	first	,	"	said	her	mamma	.
"	但	你	知道	,	玛丽	,	我们	有	很多	到	做	第一的	,	"	说	她	妈妈	.

"但是你知道，玛丽，我们还有很多事情要做，"她妈妈说。

['meri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .

Mary	nodded	and	smiled	.
玛丽	点头	和	微笑	.

玛丽点点头，笑了。

['krɪsməs] [iːv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ;

Christmas	Eve	was	the	day	they	kept	at	the	cottage	;
圣诞节	前夕	曾是	这	天	他们	保留	在	这	小屋	;

圣诞前夜，他们待在小屋里；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɛriːz] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['ɔːlweɪz] [spent] ['krɪsməs] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['grænd'mɑːmə]

because	Mary's	papa	and	mamma	always	spent	Christmas	Day	with	grandmamma
因为	玛丽的	爸爸	和	妈妈	总是	花费	圣诞节	天	和	奶奶

.

:

.

因为玛丽的爸爸妈妈总是和奶奶一起过圣诞节。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][oʊld] [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [ten] [maɪlz] [ɔːf] .

She	lived	in	a	large	old	house	,	in	a	country	town	ten	miles	off	.
她	居住地	在	一个	大的	老的	房子	,	在	一个	国家	镇	十	英里	离开	.

她住在十英里外的一个乡镇里，那是一栋很大的老房子。

['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [smelt] ['veri]

Everything	in	her	house	was	clean	and	shining	;	the	rooms	smelt	very
一切	在	她	房子	曾是	干净的	和	灼灼	;	这	房间	冶炼	非常

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

她家里的一切都干净明亮；房间里弥漫着甜甜的香味。

[ænd; ənd] ['grænd'mɑːmə] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː] [wət'evər] [ðeɪ]

and	grandmamma	was	very	kind	,	and	let	the	children	do	whatever	they
和	奶奶	曾是	非常	种类	,	和	让	这	孩子们	做	任何	他们

[laɪkt] ;

liked	;
喜欢	;

奶奶非常和善，让孩子们做任何他们喜欢的事情；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [meɪdz][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] ['petɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

and	her	two	maids	were	so	good	-	natured	,	and	petted	them	;	and
和	她	二	女佣	是	所以	好的	-	自然	,	和	被宠爱	他们	;	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [naɪs] [keɪks] ,

there	were	always	such	nice	cakes	,
那里	是	总是	这样的	好的	蛋糕	,

她的两个女仆性情温和，很爱抚它们；而且总是有很美味的蛋糕。

['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd]['dʒeliz] .

oranges	,	and	jellies	.
橙子	,	和	果冻	.

橙子和果冻。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk]['læntərn] ,

Then	,	in	the	evenings	there	was	sure	to	be	a	magic	lantern	,
然后	,	在	这	晚上	那里	曾是	当然	到	是	一个	魔法	灯笼	,

然后，到了晚上，肯定会有一盏魔灯。

[ɔːr][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

or	a	man	to	play	the	fiddle	;	in	short	,	going	to	grandmamma's	was	a	very
或者	一个	男人	到	玩	这	小提琴	;	在	短的	,	去	到	-	曾是	一个	非常

[greɪt] ['pleʒər] .

great	pleasure	.
伟大的	乐趣	.

或者找个人来拉小提琴；总之，去奶奶家是一件非常愉快的事情。

['meri] [naʊ] [æskt] [hɜːr; hər]['pɑːpə][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,

Mary	now	asked	her	papa	to	come	down	to	the	pond	,
玛丽	现在	问	她	爸爸	到	来	向下	到	这	池塘	,

玛丽现在请她爸爸到池塘边来。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['les(ə)n][ɪn]['slaɪdɪŋ] .

and	give	her	another	lesson	in	sliding	.
和	给	她	其他	课	在	滑动	.

再给她上一堂滑行课。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]

He	came	out	,	and	as	they	ran	along	they	found	numbers	of	things	to
他	来了	出去	,	和	作为	他们	跑	沿着	他们	成立	数字	的	事物	到

[əd'maɪər] .

admire	.
钦佩	.

他走了出来，他们一边跑一边欣赏沿途的风景。

['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [wʌz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [frɔːst] - [wɜːrk] ,

Every	blade	of	grass	was	fringed	with	the	white	frost	-	work	,
每一个	刀刃	的	草	曾是	流苏	和	这	白色的	霜	-	工作	,

每根草叶边缘都覆着一层白色的霜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [hedʒz] [lʊkt] [kwaɪt] ['prɪti]

and	the	leaves	of	all	the	weeds	that	grew	near	the	hedges	looked	quite	pretty
和	这	树叶	的	全部	这	杂草	那	生长	靠近	这	对冲	看起来	相当	漂亮的

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] ['trɪmɪŋ] .

with	their	new	trimming	.
和	他们的	新的	修剪	.

篱笆附近所有杂草的叶子经过修剪后都显得很漂亮。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [mɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər][moʊst]

But	,	above	all	,	the	mosses	in	the	little	wood	that	skirted	the	field	were	most
但	,	多于	全部	,	这	苔藓	在	这	小的	木头	那	裙摆	这	场地	是	最多

['lʌvli] .

lovely	.
迷人的	.

但最令人喜爱的还是田野边小树林里的苔藓。

[wen] ['wɪntər] [strɪps] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] ,

When	winter	strips	the	trees	of	their	leaves	,
什么时候	冬天	条状物	这	树木	的	他们的	树叶	,

当冬天剥去树叶，

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪt] [griːn] [mɔːsɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [kloʊð] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] ,

then	the	little	bright	green	mosses	come	and	clothe	the	roots	and	stems	,
然后	这	小的	明亮的	绿色的	苔藓	来	和	衣服	这	根	和	茎	,

然后，鲜亮的绿色苔藓就会长出来，覆盖住根部和茎干。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ]

as	if	to	do	all	they	can	to	comfort	them	;	and	to	-	day	they
作为	如果	到	做	全部	他们	能	到	舒适	他们	;	和	到	-	天	他们

[wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] ,

were	sparkling	all	over	,
是	闪闪发光	全部	超过	,

仿佛要尽一切努力安慰他们；今天他们浑身都容光焕发。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [aʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['festɪvl; 'festəvəl] .

and	seemed	to	be	dressed	out	for	some	festival	.
和	似乎	到	是	穿着	出去	为了	一些	节日	.

他看起来像是要去参加某个节日。

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːpə] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] [bɜːrtʃ] - [triː] ,

Mary	and	her	papa	stopped	before	a	weeping	birch	-	tree	,
玛丽	和	她	爸爸	停止	前	一个	哭泣	桦木	-	树	,

玛丽和她爸爸在一棵垂枝白桦树前停了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['sɪlvəri] [waɪt] [stem] .

with	the	green	moss	growing	on	its	silvery	white	stem	.
和	这	绿色的	苔藓	生长	在	它是	银色	白色的	干	.

它的银白色茎干上长着绿色的苔藓。

['æftər][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

After	admiring	it	for	some	time	,
后	钦佩	它	为了	一些	时间	,

欣赏了一段时间后，

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ɪts] ['bræntʃɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['druːpɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

they	looked	up	at	its	branches	that	hung	drooping	over	their	heads	.
他们	看起来	向上	在	它是	分支	那	悬挂	下垂	超过	他们的	头部	.

他们抬头望去，只见树枝垂落在他们的头顶。

" [haʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['feðəri] [ðeɪ] [lʊk] , " [sed] ['meri] .

"	How	light	and	feathery	they	look	,	"	said	Mary	.
"	如何	光	和	羽毛状的	他们	看	,	"	说	玛丽	.

“它们看起来多么轻盈飘逸啊，”玛丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ɪn] ['sʌmər] . "

"	I	think	they	are	quite	as	pretty	as	in	summer	.	"
"	我	思考	他们	是	相当	作为	漂亮的	作为	在	夏天	.	"

“我觉得它们和夏天一样漂亮。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [sed] [hɜːr; hər]['pɑːpə] .

"	I	think	so	too	,	"	said	her	papa	.
"	我	思考	所以	也	,	"	说	她	爸爸	.

“我也这么认为，”她爸爸说。

" [aɪ]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ðə; ði][bɜːrtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['wɪntər][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmər] ;

"	I	even	think	the	birch	more	beautiful	in	winter	than	in	summer	;
"	我	甚至	思考	这	桦木	更多的	美丽的	在	冬天	比	在	夏天	;

“我甚至觉得白桦树在冬天比在夏天更美；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrmz] [mɔːr]

and	all	the	trees	show	us	the	grandeur	and	beauty	of	their	forms	more
和	全部	这	树木	展示	我们	这	宏伟	和	美丽	的	他们的	表格	更多的

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

when	the	leaves	are	gone	.
什么时候	这	树叶	是	已消失	.

当树叶凋零后，所有的树木反而更能展现出它们雄伟壮丽的姿态。

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [greɪt] ['swiːpɪŋ] ['bræntʃɪz] . "

Look	at	their	great	sweeping	branches	.	"
看	在	他们的	伟大的	扫荡	分支	.	"

瞧瞧它们那宽阔的枝干。

" [jes] , " [sed] ['meri] , " [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][twɪgz] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] , [ænd; ənd][laɪk] [leɪs]

"	Yes	,	"	said	Mary	,	"	and	then	all	the	little	twigs	look	so	pretty	,	and	like	lace
"	是的	,	"	说	玛丽	,	"	和	然后	全部	这	小的	树枝	看	所以	漂亮的	,	和	喜欢	蕾丝

- [wɜːrk] . "

-	work	.	"
-	工作	.	"

“是的，”玛丽说，“所有的小树枝看起来都很漂亮，就像蕾丝一样。”

" [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][wiː; wi][mʌst; məst][əd'maɪər][ðem; ðəm] , " [sed] [hɜːr; hər]['pɑːpə] ,

"	And	more	than	ever	we	must	admire	them	,	"	said	her	papa	,
"	和	更多的	比	曾经	我们	必须	钦佩	他们	,	"	说	她	爸爸	,

“我们比以往任何时候都更应该敬佩他们，”她爸爸说。

" [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [æt; ət][ðer; ðər][tɪps][laɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ['foʊldɪd]

"	when	we	think	that	in	every	little	bud	at	their	tips	lie	the	young	leaves	folded
"	什么时候	我们	思考	那	在	每一个	小的	芽	在	他们的	尖端	说谎	这	年轻的	树叶	折叠

[ɪn] ,

in	,
在	,

”当我们想到每个小花苞的顶端都包裹着嫩叶时，

[ænd; ənd] ['seɪfli] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [ðɪs] [braʊn] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ;

and	safely	shielded	by	this	brown	covering	from	the	cold	;
和	安全	屏蔽	经过	这	棕色的	覆盖	从	这	寒冷的	;

并被这层棕色的外衣安全地遮蔽起来，免受寒冷侵袭；

[bʌt; bət][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][bɜːrst] [fɔːrθ] [wen] [ðə; ði][sɔːft] [sprɪŋ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [tel] [ðem; ðəm]

but	all	ready	to	burst	forth	when	the	soft	spring	air	and	sunshine	tell	them
但	全部	准备好	到	爆裂	前进	什么时候	这	柔软的	春天	空气	和	阳光	告诉	他们

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] .

it	is	time	.
它	是	时间	.

但当柔和的春风和阳光告诉它们时机成熟时，它们就会破土而出。

" ['meri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['lʊkɪŋ]

"	Mary	was	delighted	at	this	thought	,	and	they	spent	a	little	while	looking
"	玛丽	曾是	高兴极了	在	这	想法	,	和	他们	花费	一个	小的	尽管	寻找

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bʌdz] ,

at	the	different	buds	,
在	这	不同的	花蕾	,

玛丽听到这个消息很高兴，她们花了一会儿时间欣赏不同的花蕾。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triːz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] [koʊts] .

particularly	those	of	the	chestnut	-	trees	,	with	their	shining	brown	coats	.
特别	那些	的	这	板栗	-	树木	,	和	他们的	灼灼	棕色的	外套	.

尤其是那些栗树，它们有着闪亮的棕色外皮。

['meri] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [ɔːf] ; [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Mary	took	great	care	not	to	break	one	off	;	she	said	,
玛丽	采取	伟大的	关心	不是	到	休息	一	离开	;	她	说	,

玛丽非常小心，没有弄断任何一个；她说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [er] ,

"	It	would	be	such	a	pity	the	little	leaves	should	not	feel	the	spring	air	,
"	它	会	是	这样的	一个	遗憾	这	小的	树叶	应该	不是	感觉	这	春天	空气	,

“如果这些小叶子不能感受到春天的气息，那该有多可惜啊！”

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . "
and come out in the sunshine . "
和 来 出去 在 这 阳光 . "

出来晒晒太阳吧。"

" [bʌt; bət] , [oʊ] ['krɪsi] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['dʒuːəld] [liːvz] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'lektɪd] !
" But , O Chrissy , what a lovely bunch of jewelled leaves you have collected !
" 但 , 哦 克丽丝 , 什么 一个 迷人的 束 的 珠宝 树叶 你 有 集 !
" [kraɪd][ʃiː; ʃi] .
" cried she .
" 哭 她 .

"但是，哦，克丽丝，你收集的这些叶子真是太漂亮了，像宝石一样闪闪发光！"她喊道。

" [oʊ] , [jes] , [ðæt] [bræntʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪl] [lʊk] ['prɪti] ;
" O , yes , that branch in the middle will look pretty ;
" 哦 , 是的 , 那 分支 在 这 中间 将要 看 漂亮的 ;

"哦，是的，中间那根树枝会很漂亮；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [laɪk]['kɔːrəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɪts]['daiəmənds] ,
it has managed to go on looking like coral , and to keep its diamonds ,
它 有 管理 到 去 在 寻找 喜欢 珊瑚 , 和 到 保持 它是 钻石 ,

它成功地保持了珊瑚的外观，并且保留了其中的钻石。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪdɪd] .
because it was so shaded .
因为 它 曾是 所以 阴影 .

因为那里光线很暗。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [braʊn] [oʊk] [liːvz] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] .
Now you will put the brown oak leaves , all shining .
现在 你 将要 放 这 棕色的 橡木 树叶 , 全部 灼灼 .

现在你要把那些闪闪发光的棕色橡树叶放上去。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] ; [duː][pʊt] [ðiːz] ;
Here are some more ; do put these ;
这里 是 一些 更多的 ; 做 放 这些 ;

这里还有一些；请把这些也加上；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [biːtʃ] [liːvz] ['glɪtərɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .
and then the pretty little brown beech leaves glittering all over .
和 然后 这 漂亮的 小的 棕色的 山毛榉 树叶 闪闪发光 全部 超过 .

然后是闪闪发光的漂亮小棕色山毛榉叶子，遍布各处。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
It looks beautiful ! "
它 看起来 美丽的 ! "

它看起来真漂亮！

" [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [liːvz] [ɪz] , " [sed] ['krɪsi] .
" How pretty the form of the oak leaves is , " said Chrissy .
" 如何 漂亮的 这 形式 的 这 橡木 树叶 是 , " 说 克丽丝 .

"橡树叶的形状真漂亮，"克丽丝说。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə] ['mæmə] , " [kraɪd] ['meri] .
" Now let us take it in to mamma , " cried Mary .
" 现在 让 我们 拿 它 在 到 妈妈 , " 哭 玛丽 .

"现在我们把它拿给妈妈吧，"玛丽喊道。

" [bʌt; bət] , [rɪ'membər] , " [sed] ['krɪsi] , " [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts] [tʃɑːrm] [wɪl] ['vænɪʃ] .
" But , remember , " said Chrissy , " if we take it in all its charm will vanish .
" 但 , 记住 , " 说 克丽丝 , " 如果 我们 拿 它 在 全部 它是 魅力 将要 消失 .

"但是，记住，"克丽丝说，"如果我们全盘接受它，它的魅力就会消失。"

[hɪr] [ɪn][ðə; ði]['frɔːsti] [er] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [drest] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['fɛəriz] ,

Here	**in**	**the**	**frosty**	**air**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**dressed**	**up**	**by**	**the**	**fairies**	**,**
这里	在	这	霜冻	空气	它	看起来	作为	如果	它	有	到过	穿着	向上	经过	这	仙女	,

在寒冷的空气中，这里看起来就像是被仙女装扮过一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ruːm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [twɪg]

but	**in**	**the**	**warm**	**room**	**we**	**should**	**soon**	**have**	**nothing**	**but**	**a**	**bare**	**twig**
但	在	这	温暖的	房间	我们	应该	很快	有	没有什么	但	一个	裸	枝条

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪðərd] [liːvz] .

and	**a**	**few**	**withered**	**leaves**	**.**
和	一个	很少	干枯	树叶	.

但在温暖的房间里，我们很快就会只剩下一根光秃秃的树枝和几片枯萎的叶子。

" ['meri] [lʊkt] ['ræðər] [sæd] .

"	**Mary**	**looked**	**rather**	**sad**	**.**
"	玛丽	看起来	相当	伤心	.

玛丽看起来有些悲伤。

" [siː] , " [sed] ['krɪsi] ,

"	**See**	**,**	**"**	**said**	**Chrissy**	**,**
"	看	,	"	说	克丽丝	,

“你看，”克丽丝说。

" [let][ˌjuː 'es] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɑːməz] ['feɪvərɪt] [siːt] ['ʌndər][ðə; ði] [biːtʃ]

"	**let**	**us**	**fasten**	**it**	**to**	**the**	**top**	**of**	**your**	**mamma's**	**favorite**	**seat**	**under**	**the**	**beech**
"	让	我们	系	它	到	这	顶部	的	你的	妈妈的	最喜欢的	座位	在下面	这	山毛榉

- [triː] ;

-	**tree**	**;**
-	树	;

“让我们把它固定在你妈妈最喜欢的山毛榉树下的椅子上；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] [ðer; ðər] .

it	**will**	**make**	**a**	**pretty**	**ornament**	**there**	**.**
它	将要	制作	一个	漂亮的	装饰品	那里	.

它放在那里会是一件很漂亮的装饰品。

" [naʊ] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [bɪ'gæn] .

"	**Now**	**the**	**sliding**	**began**	**.**
"	现在	这	滑动	开始	.

现在滑行开始了。

['mɛriːz] ['pɑːpə] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,

Mary's	**papa**	**took**	**hold**	**of**	**her**	**hand**	**and**	**ran**	**with**	**her**	**along**	**the**	**field**	**,**
玛丽的	爸爸	采取	抓住	的	她	手	和	跑	和	她	沿着	这	场地	,

玛丽的爸爸牵着她的手，带着她沿着田野奔跑。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ; [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , ['slaɪdɪŋ][saɪd][baɪ]

till	**they**	**came**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**;**	**then**	**away**	**they**	**went**	**,**	**sliding**	**side**	**by**
直到	他们	来了	到	这	边缘	的	这	池塘	;	然后	离开	他们	去	,	滑动	边	经过

[saɪd] .

side	**.**
边	.

直到他们来到池塘边；然后他们并肩滑行，离开了。

[hiː; hi] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['veri]

He	**kept**	**tight**	**hold**	**of**	**her**	**hand**	**;**	**for**	**she**	**could**	**not**	**help**	**tumbling**	**down**	**very**
他	保留	紧的	抓住	的	她	手	;	为了	她	可以	不是	帮助	翻滚	向下	非常

['ɔːf(ə)n] ,

often	**,**
经常	,

他紧紧地握着她的手；因为她经常不小心摔倒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] .

because	this	was	only	the	second	time	she	had	tried	.
因为	这	曾是	仅有的	这	第二	时间	她	有	尝试	.

因为这只是她第二次尝试。

[wʌns] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈveri] [ˈnɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ˈbaʊnsər] [keɪm] [aʊt] ,

Once	they	both	very	nearly	had	a	tumble	,	for	Bouncer	came	out	,
一次	他们	两个都	非常	几乎	有	一个	翻滚	,	为了	保镖	来了	出去	,

他们俩差点摔倒，因为保镖出来了。

[ænd; ənd][ræn] [ˈbaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkiŋ] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs]

and	ran	bounding	and	barking	by	their	side	,	and	rushed	on	the	ice
和	跑	边界	和	叫声	经过	他们的	边	,	和	匆忙	在	这	冰

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

它们在它们身边奔跑、吠叫，并和它们一起在冰面上冲刺；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

but	he	suddenly	stopped	short	and	barked	,	as	if	to	say	,	"	How	is	this	?
但	他	突然	停止	短的	和	吠叫	,	作为	如果	到	说	,	"	如何	是	这	?

但他突然停了下来，大声吠叫，仿佛在说："这样怎么样？"

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði][ˈwɔːtər][soʊ][hɑːrd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?

What	makes	the	water	so	hard	this	morning	?
什么	制作	这	水	所以	难的	这	早晨	?

今天早上水为什么这么硬?

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðeɪ] [ˈnɪrli] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd]

"	and	when	he	stopped	they	nearly	tumbled	over	him	,	but	they	managed
"	和	什么时候	他	停止	他们	几乎	翻滚	超过	他	,	但	他们	管理

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

to	keep	up	.
到	保持	向上	.

"当他停下来时，他们差点从他身上摔下来，但他们还是设法跟上了。"

[ˈæftər][ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] [ˈmɛriːz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt] [ˈæp(ə)l] ,

After	sliding	till	Mary's	face	looked	like	a	rosy	-	cheeked	apple	,
后	滑动	直到	玛丽的	脸	看起来	喜欢	一个	红润	-	脸颊	苹果	,

滑到玛丽的脸像个红扑扑的苹果一样红润之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə][ˈlesnz; ˈlesənz] ; [ænd; ənd][ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

it	was	time	to	go	in	to	lessons	;	and	afterwards	they	took	a	walk	,
它	曾是	时间	到	去	在	到	课程	;	和	然后	他们	采取	一个	走	,

该去上课了；课后他们去散步了。

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈskeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːnd][ɑːn][ðə; ði]

and	saw	some	gentlemen	and	boys	skating	on	the	large	pond	on	the
和	锯	一些	先生们	和	男孩们	溜冰	在	这	大的	池塘	在	这

[ˈkɑːmən] .

Common	.
常见的	.

看到一些男士和男孩在公共绿地的大池塘上滑冰。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈmɛriːz] [ˈmæmə] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][hoʊm] ,

Just	as	Mary's	mamma	said	they	must	go	home	,
只是	作为	玛丽的	妈妈	说	他们	必须	去	家	,

正如玛丽的妈妈所说，他们必须回家。

[ðə; ði] ['lʌndən] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['geili] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɑːrd]['frɔːsti] [roʊd] [ə'lɔːŋ]

the	London	coach	with	its	four	horses	came	gayly	along	the	hard	frosty	road	along
这	伦敦	教练	和	它是	四	马匹	来了	同性恋地	沿着	这	难的	霜冻	路	沿着

[ðə; ði] ['kɑːmən] .

the	Common	.
这	常见的	.

伦敦四匹马拉的马车欢快地沿着公共绿地上坚硬的、结霜的道路驶来。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] ['meri] [kraɪd] [aʊt] ,

A	boy	on	the	top	waved	a	red	handkerchief	,	and	Mary	cried	out	,
一个	男生	在	这	顶部	挥手	一个	红色的	手帕	,	和	玛丽	哭	出去	,

顶上一个男孩挥舞着一块红手帕，玛丽惊叫起来。

" [ðæts] ['tɔməs] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	That's	Thomas	;	I	know	it	is	!
"	那就是	托马斯	;	我	知道	它	是	!

"那是托马斯；我知道那就是他！"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ænt] ['meri] [ænd; ənd] ['wɪli]

"	She	was	quite	right	,	for	the	coach	stopped	,	and	aunt	Mary	and	Willie
"	她	曾是	相当	正确的	,	为了	这	教练	停止	,	和	阿姨	玛丽	和	威利

[gɑːt][aʊt] ,

got	out	,
得到	出去	,

"她说的完全正确，因为马车停了下来，玛丽阿姨和威利下了车。"

[waɪl] ['tɔməs] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

while	Thomas	slid	down	from	the	roof	.
尽管	托马斯	滑行	向下	从	这	屋顶	.

托马斯从屋顶滑了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , ['gɪvɪŋ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][kaɪnd] ['welkəmz] , [ænd; ənd][ɔːl]

They	were	soon	shaking	hands	,	giving	kisses	and	kind	welcomes	,	and	all
他们	是	很快	摇晃	双手	,	给予	吻	和	种类	欢迎	,	和	全部

[wɔːkt] ['merəli] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,

walked	merrily	up	the	lane	,
步行	兴高采烈地	向上	这	车道	,

他们很快握手、亲吻、热情地打招呼，然后兴高采烈地沿着小路走去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['dɪnər] .

and	had	a	very	happy	dinner	.
和	有	一个	非常	快乐的	晚餐	.

我们享用了一顿非常愉快的晚餐。

[ðen] [keɪm] [wʌt] ['meri] [kɔːld] " ['hæpi] [taɪm] .

Then	came	what	Mary	called	"	happy	time	.
然后	来了	什么	玛丽	称为	"	快乐的	时间	.

然后，玛丽称之为"快乐时光"到来了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , ['kændlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] , ['ʃʌtər]

"	This	was	the	time	when	it	grew	dark	,	candles	were	brought	,	shutters
"	这	曾是	这	时间	什么时候	它	生长	黑暗的	,	蜡烛	是	带来	,	百叶窗

[ænd; ənd] ['kɜːtənz] [kloʊzd] ,

and	curtains	closed	,
和	窗帘	关闭	,

"这时天色渐暗，人们点起蜡烛，拉上百叶窗和窗帘。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] , [waɪl] [ðə; ði]['faɪər] [bleizd] , [ðə; ði]['ket(ə)l] [bɔɪld] ,

and	they	all	collected	round	the	tea	-	table	,	while	the	fire	blazed	,	the	kettle	boiled	,
和	他们	全部	集	圆形的	这	茶	-	桌子	,	尽管	这	火	燃烧的	,	这	壶	煮沸	,

于是，他们都围坐在茶桌旁，炉火熊熊，水壶里的水沸腾着。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

and	everything	looked	bright	and	pleasant	.
和	一切	看起来	明亮的	和	令人愉快的	.

一切看起来都明亮宜人。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['evər] ;

This	evening	it	seemed	happier	than	ever	;
这	晚上	它	似乎	更快乐	比	曾经	;

今晚它似乎比以往任何时候都更快乐;

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

and	next	morning	it	was	delightful	to	awake	and	remember	who	had	come	to	the	cottage	,
和	下一个	早晨	它	曾是	愉快	到	醒	和	记住	WHO	有	来	到	这	小屋	,

第二天早上醒来，很高兴能想起谁来过小屋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət] ['brekfəst] ;

and	to	see	the	party	at	breakfast	;
和	到	看	这	派对	在	早餐	;

并观看早餐时的聚会;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['wɪli] [tuː; tə][slaɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .

and	then	to	have	Thomas	and	Willie	to	slide	on	the	pond	.
和	然后	到	有	托马斯	和	威利	到	滑动	在	这	池塘	.

然后让托马斯和威利在池塘上滑滑梯。

['meri] [gruː] [kwaɪt][ə; eɪ] [breɪv] ['slaɪdər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .

Mary	grew	quite	a	brave	slider	before	they	were	called	in	to	dinner	.
玛丽	生长	相当	一个	勇敢的	滑块	前	他们	是	称为	在	到	晚餐	.

在他们被叫去吃晚饭之前，玛丽养了一条相当勇敢的小滑梯。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	dinner	was	over	,
什么时候	晚餐	曾是	超过	,

晚餐结束后，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mæmə] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][naɪs][wɜːrk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

she	asked	her	mamma	whether	they	should	not	go	on	with	nice	work	this	evening	?
她	问	她	妈妈	无论	他们	应该	不是	去	在	和	好的	工作	这	晚上	?

她问妈妈，她们今晚是不是应该继续做些好工作?

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [sed] , " [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst] , [ɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['redi] .

and	her	mamma	said	,	"	O	,	yes	,	they	must	,	or	they	should	not	be	ready	.
和	她	妈妈	说	,	"	哦	,	是的	,	他们	必须	,	或者	他们	应该	不是	是	准备好	.

她的妈妈说："哦，是的，他们必须做好准备，否则他们就不应该做好准备。"

" [ðɪs] " [naɪs] [wɜːrk] " [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

"	This	"	nice	work	"	was	preparing	a	number	of	presents	,	which	were	to
"	这	"	好的	工作	"	曾是	准备	一个	数字	的	礼物	,	哪个	是	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [æt; ət] ['krɪsməs] .

be	given	away	at	Christmas	.
是	给定	离开	在	圣诞节	.

这项"好工作"是准备一些礼物，这些礼物将在圣诞节送出去。

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

None	of	their	friends	had	been	forgotten	.
没有任何	的	他们的	朋友们	有	到过	被遗忘的	.

他们的朋友一个也没有被遗忘。

['meri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hemɪŋ] , ['nɪtɪŋ] , ['dresɪŋ] ['dɑːlz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['pɪnkʊʃn] ;

Mary	was	busy	hemming	,	knitting	,	dressing	dolls	,	and	making	pincushions	;
玛丽	曾是	忙碌的	缝边	,	针织	,	敷料	娃娃	,	和	制作	针垫	;

[hɜːr; hər] ['mæmə] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ,

her	mamma	was	also	hard	at	work	,
她	妈妈	曾是	还	难的	在	工作	,

玛丽忙着缝边、织毛衣、给娃娃穿衣服和做针插；她的妈妈也在辛勤劳作。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]['fɪksɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

and	besides	,	was	often	cutting	out	and	fixing	,	and	had	a	village
和	除了	,	曾是	经常	切割	出去	和	定影	,	和	有	一个	村庄

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

而且，他经常剪裁和修补，还有一个村姑。

[huː] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][wɜːrk] , ['meɪkɪŋ] [frɑːks] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ;

who	came	almost	every	day	for	work	,	making	frocks	and	different	things	;
WHO	来了	几乎	每一个	天	为了	工作	,	制作	连衣裙	和	不同的	事物	;

几乎每天都来上班的人，制作连衣裙和其他各种东西；

['krɪsi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] .

Chrissy	was	also	busy	making	all	kinds	of	pretty	things	.
克丽丝	曾是	还	忙碌的	制作	全部	种类	的	漂亮的	事物	.

克莉茜也忙着制作各种漂亮的东西。

[wen] [ænt] ['meri] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

When	aunt	Mary	heard	of	it	,	she	said	,	"	We	are	all	at	work	in	the	same
什么时候	阿姨	玛丽	听到	的	它	,	她	说	,	"	我们	是	全部	在	工作	在	这	相同的

[wei] .

way	.
方式	.

玛丽阿姨听到这话后说："我们都在以同样的方式工作。"

['tɔməs] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [leɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ,

Thomas	has	brought	his	turning	lathe	,	and	a	few	tools	that	he	has	,
托马斯	有	带来	他的	转弯	车床	,	和	一个	很少	工具	那	他	有	,

托马斯带来了他的车床和一些工具。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪli] [ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

and	he	and	Willie	are	very	busy	about	something	.
和	他	和	威利	是	非常	忙碌的	关于	某物	.

他和威利正忙着处理某件事。

" ['tɔməs] [pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðæt][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][tel] [wʌt]
" **Thomas put his finger on his lips to show her that she must not tell what**
" 托马斯 放 他的 手指 在 他的 嘴唇 到 展示 她 那 她 必须 不是 告诉 什么
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ,
that something was ,
那 某物 曾是 ,

托马斯把手指放在嘴唇上，示意她不能说出那是什么。

[ænd; ənd] ['wɪli] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][raʊnd][hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
and Willie put his arms round her neck , and whispered something very
和 威利 放 他的 武器 圆形的 她 脖子 , 和 低声说道 某物 非常
[mɪ'stɪriəsli] .
mysteriously .
神秘地 .

威利搂住她的脖子，神秘兮兮地低语了几句。

" ['krɪsi] [ænd; ənd]['meri][hæv; həv][sʌm; səm]['si:krət][tu:] , " [sed] ['mɛri:z] ['mæmə] ,
" **Chrissy and Mary have some secret too , " said Mary's mamma ,**
" 克丽丝 和 玛丽 有 一些 秘密 也 , " 说 玛丽的 妈妈 ,

"克莉丝和玛丽也有一些秘密，"玛丽的妈妈说。

" [ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [baɪ] [ðəm'selvz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di][mʌst; məst][dɪ'stɜ:rb]
" **they go into a room by themselves every day , and nobody must disturb**
" 他们 去 进入 一个 房间 经过 他们自己 每一个 天 , 和 无人 必须 打扰
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"他们每天独自进入一个房间，任何人都不得打扰他们。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .
" **At this they both laughed .**
" 在 这 他们 两个都 笑了 .

他们俩都笑了。

" [wel] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] , " [sed] ['meri] ,
" **Well , we shall know about it all on Christmas Eve , " said Mary ,**
" 出色地 , 我们 将 知道 关于 它 全部 在 圣诞节 前夕 , " 说 玛丽 ,

"嗯，圣诞夜我们就会知道一切了，"玛丽说。

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] ['sʌmbɑ:di] , ['mæmə] [sez] ;
" **and then , besides , we shall see somebody , mamma says ;**
" 和 然后 , 除了 , 我们 将 看 某人 , 妈妈 说道 ;

"而且，我们还会见到某人，"妈妈说；

['sʌmbɑ:di] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] ,
somebody that is coming here that we shall like very much , and that we know ,
某人 那 是 未来 这里 那 我们 将 喜欢 非常 很多 , 和 那 我们 知道 ,

一位我们非常喜欢并且认识的人要来这里，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] . "
and yet have never seen . "
和 然而 有 绝不 已见 . "

然而，我却从未见过。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɔ:r]['leɪdi] ? " [æskt] ['tɔməs] .
" **Is it a gentleman or lady ? " asked Thomas .**
" 是 它 一个 绅士 或者 女士 ? " 问 托马斯 .

"是位男士还是女士？"托马斯问道。

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['meri] ; " [aɪ][hæv; həv] [gest] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk]
" A gentleman , " said Mary ; " I have guessed everybody I can think
" 一个 绅士 , " 说 玛丽 ; " 我 有 猜对了 大家 我 能 思考
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

"一位绅士,"玛丽说;"我能想到的我都猜过了。"

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][aʊt] . "
but I cannot find out . "
但 我 不能 寻找 出去 . "

但我找不到答案。

" ['sʌmbɑ:di] [wi:; wi] [noʊ] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv]['nevər] [si:n] , " [sed] ['tɔməs] ; " [hu:] [kæn; kən]
" Somebody we know , and yet have never seen , " said Thomas ; " who can
" 某人 我们 知道 , 和 然而 有 绝不 已见 , " 说 托马斯 ; " WHO 能
[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?
it be ?
它 是 ?

"我们认识某个人,但我们从未见过他,"托马斯说;"会是谁呢?"

" [ðə; ði] [roʊz] - [bʌd] ['stɔ:riz] .
" THE ROSE - BUD STORIES .
" 这 玫瑰 - 芽 故事 .

《玫瑰花蕾的故事》。

['goʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
GOING TO THE COTTAGE .
去 到 这 小屋 .

去小屋。

[egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
EGGS AND CHICKENS .
鸡蛋 和 鸡 .

鸡蛋和鸡。

[ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kɪd] .
THE GOAT AND HER KID .
这 山羊 和 她 孩子 .

母山羊和她的小羊羔。

['bɜ:rθə] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] .
BERTHA AND THE BIRD .
伯莎 和 这 鸟 .

伯莎和鸟。

[ðə; ði] [dʌk] [haʊs] .
THE DUCK HOUSE .
这 鸭子 房子 .

鸭舍。

[meɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
MAY DAY AT THE COTTAGE .
可能 天 在 这 小屋 .

五一节在小屋举行。

[əd'ventʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] .
ADVENTURE OF A KITE .
冒险 的 一个 风筝 .

风筝的冒险。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	**DAY**	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
一个	天	在	这	树林	.

林中一日。

[ðə; ði] [pet] [læm] .

THE	**PET**	**LAMB**	**.**
这	宠物	羊肉	.

宠物羊羔。

[tuː] [dɪr] [frendz] .

TWO	**DEAR**	**FRIENDS**	**.**
二	亲爱的	朋友们	.

两位挚友。

['lɪt(ə)l] ['eɪmiːz] ['bɜːrθdeɪ] .

LITTLE	**AMY'S**	**BIRTHDAY**	**.**
小的	艾米的	生日	.

小艾米的生日。

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

CHRISTMAS	**EVE**	**AT**	**THE**	**COTTAGE**	**.**
圣诞节	前夕	在	这	小屋	.

圣诞前夜在小屋里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神